

新報週刊

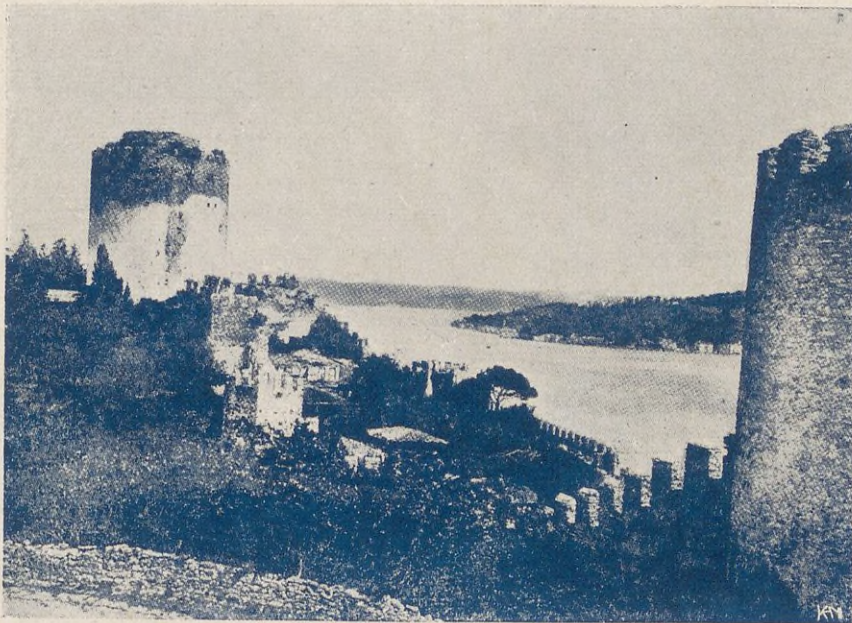
SIN PO

WEKELIJSCH-EDITIE

Diterbitken oleh N. V. Handel Mij. & Drukkerij „SIN PO” Batavia

Abonnement: Di Hindia Olanda f 3.— loear Hindia f 4.— boeat tiga boelan.

Advertentie: berdami; minimum f 3.—



„Tower of Europe” di daerah jang netraal sepanjang selat Bosporus, Constantinopel.

DJIKA TOEAN INGIN:

Senantiasa diperindaken, ditjinta, di-sajang, dipoedji dan di . . . oleh orang prampoean pada waktoe bikin. . . . dan sesoedanja, ini 2 roepa (obat pake) toean haroes djangan, loepaken jaitoe:

Si Lengket pills. Harga 1 fl. F 1.—
Forget me not pills. „ 1 „ F 1.50

Kerdja dan kegoenahannja ini obat soeda banjak berboekti dan menjenangkan. Pesenan koerang dari 2 flesch TIDA dikirim dan laen onkost. Boeat orang dagang di-itoeng sanget moera. Sedia banjak obat-obat boeat segala roepa penjakit. Prysourant gratis.

Dikaloearken oleh:

THE „SWASTIKA” Dispensary,
Batavia.

Agent:

Batavia, Loa Moek En & Co.
„ Firma Sen Hoo
Bandoeng, Lim & Co.
Tjiandjoer, Tong Seng Ho
Solo, Liem Tjoen King
Toboali, Lo Khin Liong
Ardjawanangoen, Lauw Tjoe Pang
Djambi, Liauw Kon Nam
Benkoelen, Lim Sioe Pin
Padang, Siau Bing Tjoan.

47

Penjakit di koelit.

Di Hindia ada satoe negri panas dan negri „aboe”. Ada djoega jang hawanja njaman tapi orang moesti pergi djaoe dari kota, dimana ia tjari sasoewap nasi. Lantaran aboe orang jang terkena penjakit koelit nanti meloela lebi banjak, sebab aboe ada membawa djoega koetoe-koetoe jang djahat. Boeat sekarang penjakit koelit orang traoesah iboekin, kerna kita soeda dapetken satoe recept jang berasal dari kita poenja leloehoer boeat matiken koetoe jang ada nempel di koelit dan semboehken penjakitnja, obat mana ada terbikin dari Tje-tjaw (akar-akaran dan roempoet-roempoet) jang terpilih paling baik boeat menjemboehken itoe matjem penjakit, teroetama boeat penjakit: Sariawan, gatel, koreng, boedoek, patek (sheke), koerap dan loeka-loeka di koelit, antara mana ada djoega loeka jang menoelar.

Harga 1 fl. 10 Gr. f 0,5c.

Memoedjiken dengan hormat,
TJEE TJONG BIE.

Boeat sekarang pendjoealan kita telah serahkan pada

Drukkerij Sin Po,
BATAVIA.



48

SOEDA TERBIT!

Almanak 200 Tahun

jang boleh digoenaken: 100 tahun soeda laloe dan 100 tahun bakal dateng.

Dengen berikoet persenan barang-barang, sedjoembla f 20.000.—

Jang broentoeng boleh pili sendiri pada Toko MAS-INTEN di Batavia dan Weltevreden.

Prijs No. 1	.	.	.	f	10.000.—
No. 2	.	.	.	„	2.500.—
No. 3	.	.	.	„	1.000.—
No. 4	.	.	.	„	500.—

dan lagi 996 prijs laen, djoembla sama sekali 1000.—

Tariknja di hadapan orang banjak oleh Toean Notaris J. W. Roeloffs Valk pada tanggal 4 September 1924 di sala-satoe Schouwburg di Batavia.

Harga 1 exemplaar f 0.75.

Aangeteekend tamba f 0.35.

Pesenan 10 exemplaar f 5.— Rembours tamba f 0.75

Aangeteekend tamba f 0.50.

Ditjari Agent-agent di koeliling tempat. Rembours tamba f 1.—

Boleh bitjara pada jang mengeloewarken:

N. V. Handel Maatschappij en Electriche Drukkerij
LOA MOEK EN

200 — 201 Molenvliet W. Batavia, Telefoon No. 934

46

司公險保火水僑華 司公險保火水華中

司公險保火水洋南

盾萬十五百九本資有共

Lloyd's Combinatie.

Chineesche Lloyd,

Indische Llcyd, en

Javasche Lloyd.

Algemeene Verzekering Maatschappijen.

Kapitaal f 9.500.000.00

Hoofd-kantoor Semarang.

Bykantoren: Batavia, Soerabaja en Rotterdam, Agentschappen di koeliling Hindia Nederland, Britsch-Indië, Straits-Settlement, Europa, Tiongkok dan Japan.

Pegañg pertangoengan boeat Assurantie Api, Laoet, Auto dan Postzendingen.

DJANGAN KASI LIWAT TOEAN POENJA REDJEKI!

BELI LEKAS MOELAI DARI SEKARANG!

Madjoe 2 Juni

A. S.

Loterij Javasche H. Mij. Batavia

1e PRIJS F 75.000.--

TANGGOENG BAJAR PREMIE PEMOEH!

LOTERIJ JANG BOLEH DIPERTAJA!

„SI-DOJAN ”

Ada saroepa minjak wangi jang oleh Gouvernement soeda di Ge-deponeerd Register onder No. 13072 dd. 25-10-22. (Javasche Courant dd. 2-11-22.)

Tida ada bahajanja aken dipake, bagi orang lelaki atawa prampoean, malahan bisa menjegah menoelarnja penjakit kotor.

Bikin paampoean berkobar hawa-napsoenja, sahingga doea-doea bisa rasaken poeas „plesiran doenia” satjoekoe watasnja

Harga 1 flacon 2 1/2 gram f 5.—tamba onkost kirimnja boeat Java-Madoera 90 cents, dan Se-brang laetan f 1.20.

Hoofd-depotnja:
GOAN HONG & Co.,
Pasar-pisang. Batavia.

Jang belon kenal, bole minta prospectusnja doeloe.

第

一



Jang paling baek.

Korban dari peroentoengan

oleh :

Gan Tjian Lie.

8)

Dalem sekolahan Europa, sa-begimana orang taoe, pergaoelan antara moerid-moerid lelaki dan prempoean tida begitoe diperdoeliken oleh jang djadi goeroe, sebab jang djadi anak sekola ada merdika boeat iaorang berlakoe asal djangan melanggar atoeran sekolahan di depan mata goeroenja. Dari sebab itoe, Kian Nio poenja kenalan djadi semingkin loewas dan semingkin madjoe djaoe. Dalem sekolahan Kian Nio djadi boewa toetoernja pemoeda-pemoeda, selaennja ia ada satoe moerid prempoean jang pinter, djoega satoe moerid prempoean, antara jang laennja, jang paling tjantik. Boeat godain moerid prempoean, ada satoe perkara jang oemoem sekali dalem sasoeatoe sekolahan, dan goeroe djoega tida bisa kasi adjaran sama moerid lelaki jang soeka godain moerid prempoean, djika ia tida terlaloe koerang-adjar dan melanggar sekolahan poenja atoeran jang soeda ditetepken. Kian Nio sering digodain oleh moerid lelaki, tapi ia tida bisa berboeat satoe apa boeat singkirken itoe godahan. Ia sering marah dan sering maki itoe moerid-moerid lelaki jang soeda godain padanja, tapi tida berhasil sama sekali. Dan achirnja ia sendiri soeka katin moerid lelaki, plahan-plahan berobah iapoenja tabeat jang biasa.

„Kabiasahan ada tabeat jang kadoewa dari manoesia”. Ini ada satoe pepata jang kita-orang soesa sangkal. Djika orang jang soeka memaki orang laen, tida enak djika ia tida kaloearken perkatahan boeat menjomel dan memaki, dan orang jang soeka kaloear pintoe saban malem iapoenja kaki merasa gatel djika ia tida kaloear.

Pada sabelonnja Kian Nio masoek sekola Blanda, kita soeda kira jang ia bakal djadi satoe anak prempoean jang baek dan denger kata orang toanja. Kita soeda doega, doeloean wakt

ia belon masoek sekola Blanda, ia bakal djadi satoe anak prempoean jang bisa kasi pengharepan baek bagi orang toanja. Tapi sedari ia masoek sekola Blanda kita poenja pengharepan tentang Kian Nio mendjadi kliroe sama sekali.

Apakah itoe satoe takdir dari manoesia poenja pengidoepan? Tidakah semoea manoesia maoe idoeop beroentoeng dalem ini doenia? Barangkali tida satoe manoesia jang tida maoe dapetken kabroentoengan sewaktoe ia idoeop dalem ini doenia, tapi manoesia terlahir dengan disrentaken takdir jang orang tida bisa singkirken lagi, maski ia maoe singkirken itoe dengan menggoenaken pikiran jang loewas dan kamaoeran jang keras. Takdir tinggal djadi takdir, dan pengidoepan tinggal djadi satoe pengidoepan!

Keng Seng dan istrinja mofakat boeat lantas tarik Kian Nio dari sekolahan. Di permuelahan taon 1918, ia maoe lantas tarik anak-anaknja kaloear dari sekolahan, tapi lantaran boedjoekan goeroenja Kian Nio, ia lantas idzinken boeat Kian Nio teroesken pladjaran sampe di klas jang tinggian. Tapi sedari Keng Seng liat iapoenja anak saban minggoe sering kaloear pintoe, ia djadi merasa sangsi dan maoe lantas kasi kaloear dari sekolahan. Keng Seng ambil katetepan boeat brentiken Kian Nio dan Leng Nio dari sekolahan di pertengahan taon 19 8.

Kita soeda taoe Kian Nio, dan baek sekarang kita liat Leng Nio. Maski ia masoek dalem sekolahan Blanda, tapi ia tida soeka sama apa jang dipanggil modern. Entjinja seringkali tjela iapoenja tabeat jang doesoen, tapi ia tida maoe perdoeliken entji itoe poenja tjelahan, dan teroes pegang tetep ia poenja kasoekahan. Leng Nio soeka sekali sama kerdjahan roemah tangga, iapoenja kerdjahan tangan ada banjak lebih bagoes dari pada entjinja. Dalem oeroesan roemah tangga Leng Nio ada lebih tertip dari pada entjinja dan laen oeroesan jang berhoeboeng sama orang prampoean poenja kaperloeian dalem roemah tangga Leng Nio ada

Moesin soesah, haroes ditarik ongkos.



Kaloe njonja hendak dapet pakean jang bagoes, moerah, srenta gaga dan manis, lekas pesen pada kita pakean model Shanghai, dengan begitoe tida perloe pake banjak perhiasan, djika belon tahoe lihat itoe model, boleh lebi doeloe pesen boeat anak-anak tjobaken, 1 stel pakean anak prampoean ketjil, bisa dapet dengan harga jang f 5.—, boeat orang besar bisa dapet dengan f 10.—, satoe stel dari soetra boewat penganten bisa dapet dengan f 50.—

Kita soeda sedia banjak monster kain dan soetra, djoega sedia banjak model, bila kirim oewang f 1.— bisa dapet boekoe gambar pakean terisi 124 model.

Kita baroe trima lagi banjak ORGAN (piano angin) roepa-roepa model, harga dari f 60.— sampe f 250.—

Roepa-roepa obat jang paling moestadjab dari Dr. Lowe dan lain-lain Docter, djoega sedia banjak letter Tiong Hoa boeat Drukkerij, djika minta

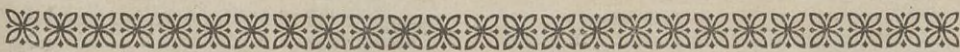
prijscourant kirimlah franco 12 1/2. cent

Anggoer Kolesom, Anggoer Appel en Invalide Port, harga djoega soeda moerahan.

Toko en Drukkerij,

Chun Lim & Co.

Pintoe Besar, Batavia, Telf. 765 Bat.



**HOEDEN MAGAZIJN
 TAN & Co.**

Pasar Baroe 73 & 91 Weltevreden.

Selamanja ada sedia topi roempoet, vilt, helm & panama

Spatoe Europa boeat toewan jang baik merk „REGINA”

Spatoe Tennisch jang soeda banjak terkenal merk KEDSCHAMPION.

Dasi pendek dan pandjang banjak matjem kleur dari fabriek Fransch.

Kemedja kleur, poeti dan pyamas toean.

Banjak matjem laen barang lagi.

Harga bersaing ditangoeng lebih moerah dari laen toko.

44

Memmoedjiken dengan hormat,

*Lithografie Kam & Co. Peneunlaan 38, Batavia
 adres boeat bikin cliché*

lebih bagoes. Doeloean Kian Nio ada lebih taoe dan lebih banjak maoe perhatikan oeroesan dan kaperloeian dalem roemah-tangga, tapi sadjek ia masoek sekola Olanda dan dapet didikan Barat, ia tida maoe terlaloe open sama itoe semoea. Berias ada satoe kasoekahan jang paling besar dari Kian Nio.

Sekarang Keng Seng soeda djadi satoe orang jang hartawan. Ia ada banjak piara boedjang dan djongos boeat lajanin anak-anak poenja prentah, baboe dan koki boeat oeroes roemah tangga.

Tapi Soei Nio merasa djengkel liat Kian Nio ada poenja tabeat jang demikian. Ia sering tegor, tapi Kian Nio selaloe djawab: „Nja taoe apa. sekarang orang prampoean boleh merdika seperti orang lelaki. Kamadjoean mendorong orang prampoean ambil bagian. Anak prampoean doeloe djadi bodo lantaran terlaloe disekep dalem dapoer, djika saja 'nja maoe sekep dalem dapoer, tentoe saja bakal djadi satoe prampoean jang bodo.”

Soei Nio tida bisa menjaoet, tapi ia tida loepoet goenaken perkatahan boeat tjoba boedjoe Kian Nio. Sabaliknja semoea apa jang Soei Nio maksoedken boeat Kian Nio, tida bisa berhasil.

Djika Leng Nio poenja tabeat seperti Kian Nio, soenggoe tjilaka boeat Soei Nio, dan kendati ia sekarang ada poenja banjak doewit, tapi ia tida bisa terbebas dari rongrongan. Soekoerlah Leng Nio tida maoe toeroet tabeatnja iapoenja entji dan selaloe soeka bantoe iapoenja iboe boeat oeroes kerdjahan roemah tangga. Keng Seng sendiri merasa djengkel meliat Kian Nio poenja tingka-lakoe jang tjongkak, tapi boeat poekoel dan maki, ia tida brani, sebab ia pikir Kian Nio soeda sampe besar boeat ia perlakoeken seperti anak jang masi ketjil.

Keng Seng, sasoedanja oentoeng besar dari iapoenja perdagangan lantas beli satoe roemah gedong di bilangan Weltevreden. Ia lantas beli satoe automobiel Hudson. Kian Nio poenja kasoekahan boeat kaloe ar pintoe saban waktoe lohor djadi bertambah

keras, lantaran ia ada poenja automobiel boeat anter ka tempat jang ia soeka. Ia seringkali adjak Leng Nio dan iboenja kaloear djalan-djalan, dan ampir saban minggoe ia adjak Keng Seng nonton bioscoop.

Kian Nio sebagai satoe poetri dari kota Weltevreden, segala barang jang ia maoe pake dengan gampang bisa didapat. Iapoenja pakean rok jang ia pake berharga poeloehan roepia, sepatoe jang ia pake ada sepatoe jang harganja mahal, dalem roemah ia tida soeka pake kaen dan badjoe kebaja. Kian Nio poenja kasoekahan ada laen sekali dari doeloean, iapoenja adat djoega sekarang soeda djadi lebih tinggi.

Keng Seng sedikit sekali diam di roemah, sebab ia ada poenja oeroesan jang ia misti oeroes, dan itoe taon ada taon jang rame sekali. Semoea orang dagang pada oentoeng, maka itoe Keng Seng tida terlaloe perhatikan apa jang soeda kadjadian dalem roemah tangga, sebab ia misti tjari oentoeng lebih banjak boeat tambahken iapoenja kakajahan. Soei Nio ada satoe iboe jang tida poenja pladjaran sekolahan, ia tjoema bisa tilik iapoenja anak-anak sabegitoe djaoe ia rasa baik. Dari sebab itoe, Kian Nio selaloe masgoel dan maoe bawa sendiri kainginannya.

Apa jang ia soeda lakoeken ia rasa baik dan djadi satoe kabeneran dari kamadjoeannya orang prampoean. Ia tida taoe apa jang bakal terdjadi djika ia soeda bisa borosken oewang dengan djalan jang tida pantas sama sekali. Ia kira ia bakal djadi slamet sama iapoenja kapinteran jang tida digoenaken dengan betoel, dan ia kira jang semoea orang nanti poedji ia ada satoe prampoean Tionghoa jang modern. Ia tida inget, maski orang Tionghoa soeda satengah gila Barat, tapi masi banjak jang sedar, dan taoe bahoewa pladjaran Barat itoe tida nanti bikin orang prampoean djadi sama seperti orang lelaki boeat madjoe dalem kalangan kamadjoean.

Baroe trima :

Kantjing jas dari perak toelen, 1 stel 6 bidji	f 4.—
" " " " bakar 1 " 6 "	" 10.—
Rante horlogie dari perak toelen, harga f 4.— sampe	" 12.50
" " " " bakar " " 4.—	" "
Sendok thee dari perak toelen dalem etui 6 bidji	" 22.50
" " " " " " 12 "	" 40.—
Dompot sigaret dari Alpacca, harga f 6 sampe	" 15.—
" seroetoe " " " " " " "	" 20.—
" sigaret dari perak toelen harga f 15.— sampe	" 40.—
Potlood model Eversharp dari disepoe mas	" 12.50
" " " " perak toelen	" 12.50
" " " " alpacca	" 5.—

N. V. Handel-Mij. KHOUW & LIE

10

Pasar Baroe 69, — Weltevreden.

A LEGACY

Artinja: Satoe Poesaka

Ini kalimat ada satimpal betoel dengan isinja ia poenja boekoe, jang ada manoetoerken banjak sekali roepa-roepa pengatahoean jang sanget bergoena bagi penghidoepan. Sedeng begitoe harganja ada sanget moerah: 3 djilid tamat f 2.—

Drukkerij „SIN PO”
Batavia.

Toiletpoeder „Paras-Sari”

Terkenal paling baik, dan dibikin menoeroet pendapat baroe dalem ilmoe pisa dan tetaneman, perloenja boeat kawarasan.

Boeat berias saban hari teroetama bisa bikin tamba kewarasan, awet moeda, kaelokan, kahaloesan koelit dan menjiarken bae jang haroem, menjegerken, bersiken dan membikin tjantik moeka dan paras mendjadi poeti dan haloes.

9 Toko ASIA, Weltevreden.

Siapa maoe rasaken makanan Tionghoa dan Europa jang ledzat, sablonnja pergi di tempat laen, terlebi doeloe mampir di „RESTAURANT TIONGHOA” di Theewaterstraat (Pasar Pisang Batavia.) 19

Djoega ada sedia yskoud bier. Diboeka saban hari, katjoeali hari Minggoe dan hari Besar.

Welston & Co. Photographers.



Pintoe Besar 22-24
Telf. No. 519
Batavia.
:—o—:

Adres jang paling terkenal boeat bikin portret SIANG dan MALEM. Pakerdjahan ditangoeng bagoes, rapi dan tjepet. 5

Soeda terbit!

BOEKOE T J E R I T A

Peniti Dasi Barlian

Satoe tjerita jang sanget menarik hati.

Pesen dari sekarang kaloe tida maoe kahabisan!

Harga 1 djilid tebal tamat f 1.50

Drukkerij SIN PO Batavia.

報 新 巴 達 維 亞

WEKELIJSCH-EDITIE

Diterbitkan oleh N. V. Handel Mij. & Drukkerij „SIN PO” Batavia.

Abonnement: Dalem Hindia Olanda f 3.— loear Hindia f 4.— boeat tiga boelan.

Advertentie: berdami; minimum f 3.—



Hindia dan Holland

Pemogokan.

Pada tanggal 9 Mei di Djawa Tengah moelai pemogokan dari peng-gawe-penggawe spoor dan tram.

Apa jang tadinja tjoema dibitjaraken sadja, di itoe hari telah kadjadian. Itoe pemogokan kamoedian menoelel ka Djawa Wetan dan baroe blakangan kadedgeran pemogokan di bebrapa tempat di Djawa Koelon.

Begimana ini pemogokan mendjalar dan sirep kombali di berbagi-bagi tempat dan atoeran-atoeran apa pamerintah adaken boeat menjegah dan memban-tras ini gerakan pembatja bisa batja dengan lengkep dalem kita poenja dag-blad.

Disini tjoema kita maoe bitjaraken soewal pemogokan dengan ringkes.

Pemogokan ada satoe gegaman dalem tangannja kaoem pakerdjahan (werk-nemers), tetapi ini gegaman djoestroe lantaran tadjemnja moesti digoenaken hati-hati. Kaloe dipake dengan sem-barangan ia bisa berbalik meloekaken orang jang menggoenaken.

Boeat melawan perbokatan jang tiada adil dari fihak taokoh pemogokan boleh dipandang sebagi satoe perbokatan halal.

Tetapi pemogokan bisa berbalik djadi satoe gegaman boeat mengoen-djoeki kakwasahan; ini hal soeda ten-toe tiada oesah diboeat heran, lantaran sasoeatoe orang jang merasa dirinja koewat gampang sekali meliwatin wates.

Dengen begitoe toedjoean jang sedjati dari pemogokan—jalih minta kaädilan—mendjadi ilang.

Pemogokan di negri-negri Barat ada satoe gegaman jang oemoem dalem tangannja kaoem pakerdjahan. Iaorang sering goenaken ini sendjata dengan berhasil, lantaran iaorang bikin pendjagahan jang betoel lebih doeloe, seperti adaken weerstandskas (oewang toendjangan boeat orang jang mogok) jang tegoh dan sebeginja. Pemogokan tiada bisa berhasil djikaloe orang tiada bersatoe hati dan adaken pendjagahan di moeka. Pemogokan tiada bisa di-boeat „permaenan” lantaran ada satoe tindakan jang penting dan bisa ber-boentoet pandjang.

Pers Olanda tentoe sadja menjataken iaorang poenja tiada senang lantaran adanja ini pemogokan dan Het Nieuws kasi „recept” boeat paksa dengan pake tendangan orang-orang jang mogok soepaja bekerdja kombali; inilah memang soeda ada „ethiek” dari itoe fihak.

Tetapi kita slempang, kaloe bangsa Olanda maoe goenaken politiek menen-dang di ini djeman, nanti boleh-boleh jang menendang jang bakal mendjadi terpentel.

Volksraad.

Pada hari Selasa Gouverneur Generaal telah boeka persidangan dari Volksraad.

Koetika Volksraad baroe didirikan

orang berbisik Volksraad ada tindakan kasatoe dari pamerintah Olanda boeat kasi Hindia satoe parlement. Tetapi orang kaloe idoe di Hindia moesti berlakoe sabar. . . .

Betoel pamerintah soeda ambil tindakan pertama. tetapi toedjoe-an jang diinginken oleh Boemipoetra Hindia masi djaoe, dan tiada boleh di-bilang sekarang gouvernement bertindak dengan tjepat.

„It is a long long way to. Parliament.”

Holl. Chin. Kweekschool.

Ini minggoe Holl. Chin. Kweekschool kaloearken ia poenja „hasil” jang kadoea. Djoemblanja goeroe Tionghoa djadi samingkin bertamba dan plahan-plahan boleh diharep peladjaran boeat anak-anak Tionghoa bakal djato dalem tangannja goeroe-goeroe Tionghoa. Kita bantoe harep ini aken boeat kabaekan bangsa Tionghoa sendiri,



Soesoehoenan Solo dan ia poenja Ratoe Mas.



Gambarnya Soesoehoenan Solo.

Gambar di atas diambil di waktue itoe Soesoehoenan di atas kapal Jan Pieterszoon Coen jang berangkat dari Semarang pada tanggal 7 Mei dan sampe di Priok pada tanggal 9 Mei 1923.

Dari kanan ka kiri: Ratoe Mas dari Soesoehoenan, Ambtenaar Bestuur, Soesoehoenan Solo, Officier, dan Prins Koesoemojoedo, jang pada 12 Mei 1923 telah berangkat dengan itoe kapal djoega ka Nederland.

Orang jang berada di seblah blakang ada penganter-penganter dari Ratoe Mas.

* * * *

Georg Kerschensteiner.

Georg Kerschensteiner, satoe djoeroe pendidik Duitsch djeman sekarang jang terkenal aken koendjoengin Nederland boeat berpidato.

Kerschensteiner ada banjak berdjasa boeat oeroesan peladjaran di Munchen dan ada djadi penoelis dari berbagi-bagi boekoe jang terkenal tentang didikan.

Djoega di Amerika ia ada terkenal; ia poenja pikiran ada banjak jang sama dengan pikirannya John Dewey.

Beberapa karangan dari John Dewey antara laen-laen „How we think”, telah disalin dan disiarken di Deutschland oleh Kerschensteiner.

Chung Hwa Hui. Pada tanggal 5 April perkoempoelan dari student-student Tionghoa di Nederland, Chung Hwa Hui, adaken algemeene vergadering.

Toean Be Tiat Tjong kombali diangkat sebagai voorzitter.

Antara laen-laen toean Be bilang

dalem ia poenja pridato tentang pergerakan bangsa Tionghoa di Hindia, bahoewa doeloe ini gerakan ada dalem „demonstratief stadium” atawa waktue boeat mendjerit minta hak dan laen-laen. Sekarang orang Tionghoa moesti toekar haloean, sebab kaloe tiada orang poenja djeritan tiada lebih dari „luidruchtige holheid of holle luidruchtigheid” (kosongnja djeritan dan djeritan jang kosong). Maksoednja toean Be (kita poengoet verslag dari A l g. H a n d e l s b l.) koerang njata.

Apa ia maoe bilang sekarang orang Tionghoa di Hindia boleh toetoe moeloet, sebab soeda diperlakoeken sampe adil dan sampe manis?

Kaloe betoel ini ada ia poenja maksoed kita tjoema maoe bilang sebagai student Tionghoa di Nederland boleh djadi orang Tionghoa diperlakoeken sewadjaranja, tetapi orang djangan loepa „bangsa” Tionghoa boekannya terdiri dari toean-toean student di Nederland meloeloe. Djoega itoe toekang ikan bangsa Tionghoa jang dilabrak satengah mati zonder bersala di Tanah-Abang oleh penggawe politie teritoeng bangsa Tionghoa

hoa djoega.

Kadjadian begini boekannya tjoema terdjadi satoe doea kali tetapi lebih dari sering dan dari itoe belon ada temponja boeat orang Tionghoa pelok tangan atawa boengkem.

Oetangnja Tionghok pada Nederland.

Tionghok moesti bajar oewang karoegian peroesoehan Boxer pada

berbagi-bagi negri £ 67.500.000.

Sadjoembla f 1.404.651.60 moesti di bajar pada Nederland.

Kita tiada taoe bebrapa banjak dara Olanda mengalir dalem taon 1900 di Peking. . . .

Boleh djadi tjoema saperampat orang Olanda telah mendjadi mati.

Tetapi apa jang kita taoe di dalem tahun 1741 sapoeloeh riboe orang Tionghoa soeda diboenoe mati di bawah pamerintahannya Olanda. . . .

Kita taoe di Koedoes. . . . tetapi soedahlah kita traoesa ingetken perkara perkara jang sedi pada pembatja. .

Kaloe djiwanja orang koelit poeti melajang di Tionghok, Tionghok jang moesti tanggoeng perkara dan ganti oewang karoegian. . . .

Tetapi siapa jang tanggoeng djiwanja riboean orang Tionghoa jang terboenoe di bawah perlindoengan bendera Olanda?

Brapa cent karoegian pamerintah Olanda bajar pada Tionghok?

Koemis.

Satoe toean ada poenja koemis jang tebal dan gemoek dan anggep itoe sebagai satoe perhiasan jang diboeat bangga.

Pada satoe hari ia ketemoe dengan satoe nona manis jang sabentar-bentar awasin ia poenja koemis dan laloe menanja:

„Saja tida abis mengarti, pada waktue tidoer apa toean tondjolken toean poenja koemis di loear slimoet apa toean masoeken ka dalem slimoet?”

Brapa hari kamoedian itoe nona ketemoe poela dengan itoe toean, tapi ini kali soeda tida berkoemis lagi.

„Kamana perginja toean poenja koemis?” ia menanja.

„Koerang adjar! Sadjek akoe denger kae poenja perkatahan itoe hari, akoe djadi rasaken koemis poenja berabe. Waktue tidoer, akoe merasa tida enak kaloe akoe tondjolken koemiskoe di loear slimoet, tapi djoega merasa tida laloesa kaloe akoe masoeken ka dalem slimoet. Saban-saban akoe rasaken berabenja koemis di waktue maoe tidoer, hingga achirnja akoe merasa gemes dan lantastjoekoerin.”

diambil poatoesan boeat bikin poatoes perhoeboengan economie pada Japan.

Keadaän di Selatan.

Sampe sekarang kaadaän di Selatan belon ada perobahan apa-apa, sedjak tentaranja Shen Hung Ying kena dilabrak dan moendoer dari kota Canton, di sitoe tida ada terdjadi perlakuan-perklaiian heibat lagi, boleh djadi

lantaran kadoea fihak masi mengaso aken toenggoe masing-masing poenja bala bantoean.

Di Hokkian, lantaran kakalahannja Shen Hung Ying di Canton, kadoedoe kannja Sun Chuan Fang djadi terantjem dari blakang, sedeng laen kabar ada membrita jang Chen Chiung Ming telah gerakan tentaranja boeat lawan Dr. Sun Yat Sen.

tannie poenja kapentingan di Timoer Deket, tapi Frankrijk poenja maksoed boekan disitoe. Frankrijk poenja maoe soepaja dalem soewal di Timoer Deket ia bisa maenken pengaroeh hingga lantaran itoe Brittannie nanti terpaksa goenaken pengaroehnja boeat Frankrijk dalem hal memaksa Duitschland lakoe-ken kawadjiban menoeeroet boenjinja Tractaat Versailles. Apa maoe di Timoer Deket laen-laen negri poen ada poenja banjak kapentingan dan di Lausanne maski dengen sanget soeker Brittannie tida maoe mengandel pada laen-laen pengaroeh. Koebranja conferentie Lausanne jang pertama bo'eh dibilang ada satoe kagagalan boeat semoea, samantara sekarang, sedeng conferentie jang kadoea lagi berdjalan, roepanja lantaran moelai bisa menempel Amerika, Turkije kaliatan seperti maoe balikin belakagnja pada Frankrijk.



Notanja Duitschland.

Duitschland poenja nota pada Negri Sariket tentang pembereasan ada mendjadi satoe soewal jang penting bagi politiek Europa. Voorstel-voorstel jang Duitschland madjoeken dalem itoe nota masi djaoe dari apa jang Negri Sariket doeloe ada inginken, tapi oleh kerna ini voorstel-voorstel dimadjoeken pada masa sekarang sasoedanja pembrentian perang berdjalan ampat taon satengah dan sasoedanja Duitschland mengasi liat tida gampang menjerah didesek, bakal membawa kasoedahan jang berlaenan sama djika itoe voorstel-voorstel dimadjoeken oepama kata di awalnja ini taon.

Frankrijk dan Belgie djawab sendiri.

Frankrijk dan Belgie soeda kasiken djawaban jang sama pada Duitschland, dan itoe djawaban tegesnja jalah satoe penolakan pada itoe voorstel-voorstel. Brittannie, Italie dan Amerika poenja sikep pada itoe nota belon katoean njata, tapi hal jang perloe diperhatiken jalah itoe doea negri poenja bakerdja dengen terpisa sendirian. Frankrijk anggep itoe nota boeat pembereasan teroetama ada berhoeboeng dengen hal mendoedoekin Ruhr, dan ini hal teroetama menjangkoet pada orang Fransch dan Belg jang mendoedoekin, lantaran ini itoe doea negri haroes merasa ada hak boeat membri djawaban sendirian. Menoeeroet orang poenja doegahan jang kita djoega rasa ada bener,

ini kasoedahan memang lebih doeloe ada diharepin oleh Duitschland jang ingin soepaja dalem Negri Sariket tida ada lagi itoe persariketan jang seperti doeloe dan soepaja itoe tali iketan dari Entente cordiale djadi semingkin kendor.

Diplomatienja Frankrijk.

Lantaran dalem soewal pembereasan Frankrijk dan Brittannie saban-saban tida bisa saling tjotjok, Frankrijk poenja sikep dalem diplomatienja moelai berubah.

la merasa jang bantoean dari Brittannie boeat menggentjet Duitschland tida bisa diharep, dan ia malah koeatir dari Brittannie melaenken dateng halangan. Boeat bikin neutraal Brittannie poenja pengaroeh, Frankrijk laloe tempel Turkije di satoe fihak dan tjoba baek-baekin Italie di laen fihak. Timboelnja crisis di Timoer Deket dan roewetnja perdjalanjan conferentie di Lausanne ada satoe kasoedahan dari itoe politiek, dan itoe pertjebahan aken berdiriken Continental Bloc antara Frankrijk, Belgie dan Italie dengen mengaloearken Brittannie kombali ada kasoedahannja jang laen. Soeda tentoe Brittannie sanget mendoesin pada ini perboecatan dan bikin ia poenja sympathie dan persobatan dengen Frankrijk djadi semingkin tawar.

Berhasil dan gagal.

Frankrijk poenja pertjebahan menempel Turkije tida boleh dibilang soeda tida berhasil sabegitoe djaoe boeat mengganggoe Brit-

Continental Bloc.

Belgie ada doekoekin tempat jang soeker kerna ia ada diam di antara Duitschland dan Frankrijk. Adalah lantaran ini kadoedoe-kan maka di tahun 1914 ia soeda tida bisa loepoetken diri dari paperangan, dan djoega adalah lantaran ini maka sekarang ia tida bisa tida pro-Fransch. Italie poenja kadoedoe-kan ada laen, maka dalem pertjebahan dari Quai d'Orsay boeat diriken Continental Bloc, Italie, kaloe sadja itoe Bloc bisa kadjadian, ada mempoenjai kapentingan dan kainginan laen. Italie tida maoe kena digoenaken, maka begitoe itoe kabar dari itoe pertjebahan moentjoel, dengen iapoenja kasebetan jang terkenal Mussolini laloe terangken kainginan dan soewalnja Italie, jaitoe kaperloean daerah boeat rahajatnja jang semingkin bertambah. Ini ada dimaksoedken tentang Italie dapet kaentoengan dari Frankrijk poenja djadjahan-djadjahan di Afrika Oetara, dan ini maksoed ada sebagai doeri bagi Frankrijk. Laen poekoelan jang heibat bagi itoe niatan berdiriken Bloc dateng dari fihak Amerika. Sabenernja Amerika jang maoe tinggal neutraal boleh tida oesah terlaloe perdoeli kaloe di Europa ada berdiri Bloc apa sadja, tapi Amerika sebagai creditur moesti djaga oewangnja jang dipindjemken. Kaloe itoe Bloc berdiri dengen mengaloearken Brittannie di loear kalangan hingga Brittannie poenja kadoedoe-kan djadi terantjem, bisa dipastiken jang itoe nanti mendjadi satoe halangan besar bagi Brittannie poenja pembayaran oetang pada Amerika, kerna

ia itoe maka bisa membajar tjoema dengan meringanken ia poenja ongkos tentara jang tentoe moesti dibikin besar lagi kaloe ia poenja kadoedoekan ada terantjem. Amerika poenja protest pada itoe niatan berdiriken Continental Bloc ada sebagai satoe poekoelan jang membikin niatan terseboet djatoh dari tanggannja Quai d'Orsay laksana barah jang panas.

**Brittannie dan
Italie.**

Persobatan antara Brittannie dan Italie telah djadi baek lantaran itoe perang doenia. Karadjahan Inggris ada mempoenjai daerah jang sanget loeas, dan boeat Italie poenja soewal rahajat jang bertambah banjak brangkali dari sini bisa didapet djawabannja. Oeroesan daerah antara Brittannie dan Italie ada oeroesan jang sanget penting dan jang kaloe tida diperbaeken dengan tali persobatan jang kekal bisa menimboelken pertjidrahan. Hal jang teroetama jalah jang berhoeboeng dengan Malta, satoe poelo ketjil di seblah bawah dari Italie dan ada mendjadi poesat jang penting dari Brittannie poenja angkatan laoet di Laoetan Tengah. Soeda lama Italie inginken itoe poelo, malah katanja Mussolini soeda pernah kaloearken oetjapan bahoewa poelo terseboet haroesnja termasoek dalem daerah karadjahan Italie. Brittannie sekarang soeda tida mempoenjai kakoeatiran di Noord Zee seperti doeloe, dan merasa perloe boeat pentang pengaroeh pasoeakannja di Timoer Deket dan Timoer Djaoe. Boeat mendjaga kapentingannja di Timoer Deket, perloe Brittannie dapetken persobatannja Italie. Sekarang itoe Continental Bloc soeda tida berboekti, dan kans ada terboeka boeat Brittannie tjoba deketin Italie.

**King George
koendjoengin
Rome.**

Sekarang Radja Inggris dan Permisoeerinja berada di Rome dalem perkoendjoengannja pada Radja dan Permisoeeri Italie. Satoe radja soeda tentoe melaenken bisa bikin koendjoengan ka negri jang dipandang satoe sobat. Radja George poenja dateng di Italie soeda disamboet dengan „Viva Inghilterra” oleh rahajat Italie. Ia ada membawa bintang-bintang kahormatan antara mana ada teritoeng djoega G.C.B. (Grand Cross of the Most Honourable Order of the Bath) boeat Signor Mussolini. Dari pembitjarahan-pembitjara-

han dari itoe doea radja, bisa diliat jang itoe doea negri ada taro harepan boeat bikia persobatan djadi lebih kekal. Ada tersiar kabar jang Radja, Permisoeeri dan Kroonprins Italie hendak bales bikin koendjoengan ka Engeland di boelan September, dan Radja George soeda beromong satengah djam dengan Premier Italie, pasti boeat oeroesan politik.

**Apatah Frankrijk
bakal tinggal
sendirian ?**

Sabegitoe djaoe kita bisa liat dalem tempo bebrapa boelan ini, Frankrijk poenja diplomatiek soeda ngalamken kagagalan. Sympathie dari Amerika pada itoe negri poen kaliatan tida sebrapa. Berhoeboeng dengan notanja Duitschland, Frankrijk telah njataken jang itoe voorstel-voorstel tida bisa didjadien dasar boeat membikin pembitjarahan, tapi kawat 11 Mei dari Rome ada membrita bahoewa djawaban dari Italië bakal menjataken pamerintah Itallë ada setoedjoe boeat adaken pembitjarahan berhoeboeng dengan oeroesan pembetoelan. Djawaban dari Brittannie roepanja bakal tida djadi ber sifat laen. Demikianlah seperti kita bilang itoe nota roepanja bakal mengasi satoe kasoedahan jang besar tersangkoetnja pada itoe soewal pemberesan jang soeda berdjalan begitoe lama zonder ada poetoesannja hanja melaenken menghalangin djadi baeknja poela economie Europa dan perdagangan doenia. Tapi djadi timboel pertanjahan begimana djadinja Frankrijk poenja kadoedoekan. Apatah Frankrijk bakal tinggal sendirian katjoeali dengan ia poenja tetangga Belgie ?

Satoe millioen!

Apakah itoe „satoe millioen”? Orang soeka mengomong tentang millioen dengan laloesa. Orang boewang doeitnja bermillioenan dengan tiada memikir; orang-orang jang mempoenjai pakerdjaan di ini waktoe di antero doenia ada bermillioenan; kertas-kertas di di doenia ada bermillioenan. Tapi apakah sabenernja itoe „satoe millioen”? Ambillab satoe boekoe tebal. Boekoe itoe ada berisi kira-kira sariboe pagina jang tertjatak dengan letter ketjil-ketjil, dan orang oemoemnja mengira itoe boekoe sedikitnja ada berisi satoe millioen perkataan. Tapi tjobalah itoeng! Itoe Bijbel jang mempoenja letter begitoe ketjil tjoema berisi 773,692 perkataan.

London ada satoe kota jang besar di

doenia, dan Australie ada satoe benoea jang loeas, tapi kadoeanja tida berisi roemah satoe millioen banjakknja. Antero Holland tjoema ada sapertiga millioen roemah banjakknja.

Bila orang meliat satoe pelaboean seperti Liverpool atawa Southampton atawa laen-laen pelaboean besar di doenia, bila orang berdjalan di sapoeternja dock-dock seperti London atawa Antwerpen, orang nanti aken meliat tiang-tiang kapal dan semprong-semprong kapal di mana-mana. Di antero doenia poenja pelaboean samatjem itoe ada penoeh dengan kapal-kapal, di antero laoetan ada kapal-kapal berlajar. Tapi di ini doenia t i a d a a d a satoe millioen kapal! Antero kapal dari negri-negri di ini doenia tjoema ada berdjoembla kira-kira 150,000, dengan begitoe boeat bisa mengadakan satoe millioen kapal koedoe ada toedjoe doenia lagi samatjem ini doenia, di mana kita orang ada hidoep.

Bila satoe millioen orang moesti berdiri berdjedjer-djedjer dan satoe orang mengambil tempat 16 inches, aken mendjadi tiga ratoes mijls koerang sedikit pandjangnja. Dan bila itoe satoe millioen orang moesti berdiri berkoempoel mendjadi satoe goendoekan dan dan satoe orang mengambil tempat tiga kaki pesagi, itoe goendoekan aken menempatin kira-kira toedjoe poeloch bouw lebarnja.

Bila orang melantjong dengan kreta api jang berdjalan satoe mijl tjepetnja di dalem satoe minuit dan berdjalan siang dan malem dengan tiada brenti, boeat berdjalan millioen mijls djaoenja orang koedoe doedoek di dalem itoe kreta-api kira-kira doea taon lamanja sabelonnja ia poenja perdjalan berachir.

Bila orang mengitoeng satoe, doea, tiga, dan begitoe sateroesnja dengan tiada brenti, kira-kira aken mengambil tempo sabelas hari dan sabelas malem boeat sampe pada satoe millioen.

Sekarang pembatja mengarti apa itoe satoe millioen? Satoe millioen jalah tida sedikit. Djangan pandang satoe millioen itoe tida banjak!

Satoe millioen ada banjak, sedeng rahajat Tionghoa ada 400,000,000 banjakknja, ini lebih lagi tida sedikit — lebih banjak dari banjak. Tjobalah rahajat Tionghoa bisa bersafakat mendjadi satoe u n i o n, itoe aken meroepaken satoe tenaga jang boekan lembek.

CHENG WEN SIANG.

RAWATIN MATA.

Kesehatan memang haroes didjaga baik.

Teroetama bagian-bagian badan jang penting haroes dirawatin dengan sa-tjoekoepnja.

Begitoelah kita poenja mata haroes lebih diperhatiken dari biasanja orang ada berboeat.

Sebagi djoega dalem laen-laen hal poen dalem perkara kesehatan mata ada lebih baik mendjaga di moeka dari pada mengobatin apa jang sakit.

Hygiene (mendjaga kawarasan) ada penting sekali dan orang berlakoe bodo, kaloe toenggoe doeloe kita poenja mata mendjadi sakit sabelonnja ambil tindakan-tindakan jang perloe.

1. Djaga mata soepaja djangan lekas lamoer.

Antara anak-anak Tionghoa banjak sekali jang matanja soeda lamoer dalem oesia jang moeda sekali.

Banjak anak-anak moeda jang masi doedoek sekolah soeda moesti pake katja mata, lantaran koerang terang penglihatan.

Kabanyakan ini ada salanja orang toewa jang tiada tjegah sabisanja sang anak poenja mata; dari itoe orang-orang toea perloe djoega aken perhatiken apa jang kita toetoerken di bawah ini, jang sabagian kita petik dari karangannja Dr. O. von Sicherer tentang „Hygiene des Auges”.

1. Mata mendjadi lamoer lantaran digoenaken terlaloe banjak, seperti membatja dan sebeginja, zonder dapet penerangan jang tjoekoep.

Penerangan jang tjoekoep dari itoe ada satoe hal jang penting bocat djaga mata djangan sampe mendjadi koerang awas terlaloe lekas.

Dari itoe tiada baik sekali aken membatja atawa mendjait di-waktue menggerip, lantaran penerangan tiada tjoekoep.

Kaloe ternjata kita poenja mata tiada bisa meliat djace, paling baik lantasi pergi pada satoe doktor mata, soepaja dikasi satoe katja mata jang baik.

Djangan sekali orang ambil katja mata jang sembarangan.

Djoega tiada baik aken toenggoe lama, sabelonnja kasi mata jang roesak dipreksa, sebab mata jang soeda roesak bisa mendjadi roesak teroes dengan tjepet.

Satoe doktor mata bangsa Olanda jang terkenal, Donders, maka ada bilang:

„Dezefde oorzaken, die tot myopie aanleiding geven zyn meer nog bevoor-derlyk aan hare verdere ontwikkeling”.

Penerangan sabisa-bisanja moesti dateng dari seblah kiri, soepaja tiada katoetoe bajangan oleh kita poenja badan sendiri atawa laen-laen.

Djoega di waktue menoelis ini hal baik diperhatiken, sebab kaloe penerangan dateng dari fihak laen bajangan-nja potlood, pena, enz. djato di atas kertas.

2. Kadoea baik orang perhatiken

Kabakaran di Tanah-Njonja.



(Diliat dari seblah wetan.)



(Diliat dari seblah koelon.)



(Diliat dari sebelah lor).

kaloe mambatja, mendjait, menjolelam atawa laen-laen lagi djangan sekali deketin boekoe, djaitan atawa soelaman pada mata. Kaloe mambatja, mendjait enz. sabisa-bisanja orang moesti djaga soepaja boekoe, djaitan enz. djaoenja kira-kira 35 c.M. dari kita poenja mata.

Kaloe mambatja, menoelis, enz. dengan mata terlaloe deket dengan apa jang dibatja atawa ditoelis mata gampang mendjadi roesak.

3. Soepaja mata djangan lekas tjape sabisa-bisanja orang djangan menoelis dengan goenaken potlood, sebab apa jang tertoeelis dengan potlood ada koe-rang njata.

Djoega djangan menoelis terlaloe ketjil; poen boekoe jang tertjitat dengan letter terlaloe haloes bisa membahajaken kita poenja mata.

Djoega regel (garis) jang terlaloe panjang gampang bikin kita poenja mata tjape.

4. Salaen dari ini toeroenan (erfelykheid) poen ada berpengaroe.

Ada orang-orang jang sedari dilahir matanja memang soeda koerang koe-wat dan gampang sekali mendjadi koe-rang awas, lebih lekas dari matanja laen-laen orang.

Orang-orang toewa dan goeroe-goeroe haroes tilik matanja sang anak atawa moerid.

II. Laen-laen penjakit mata.

1. Antara penjakit-penjakit mata jang paling heibat ada penjakit mata jang terdapat lantaran sakit kotor.

Orang jang sakit kotor boekan sadja bisa roesakin matanja sendiri, tetapi djoega bisa toclarin orang laen dan ia poenja anak sendiri jang baroe dilahirkan, hingga ini anak bisa mendjadi tjilaka saemoer hidoepnja.

Orang toewa jang kaniaja anaknja dengan ini djalan sabenenja haroes dipandang berdosa dan dikasi hoekoeman jang berat.

2. Nikahan antara sanak jang terlaloe deket sering membawa kasoedahan jang tiada baik boeat mata sang anak jang dilahirkan dalem ini nikahan.

Tiga poeloe percent dari penjakit retinitis pigmentosa jang bikin orang mendjadi boeta ada lantaran ajah dan iboenja ada bersanak terlaloe deket.

3. Orang djangan tengok matahari jang mentjorot, sebab lantaran berboeat begitoe orang bisa mendjadi boeta dengan sakoenjoeng-koenjoeng.

Djoega kilap bisa memboetaken orang poenja mata dengan lantas.

Kaloe di waktue malem gelap sakoenjoeng-koenjoeng kaliatan kilap jang heibat, mata boleh mendjadi boeta dengan mendadak.

Lampoe eclectrisch jang terlaloe terang poen tiada baik diawasin.

4. Nicotine dan alcohol kadang-kadang bisa timboelken penjakit mata jang heibat.

Kaloe isep roko orang djangan kedja asepe masoek ka mata.

Penjakit-penjakit mata ada banjak matjem.

Kaloe mendapat sakit mata tiada ada djalan jang paling baik dari lantas soeroe doktor preksa.

Lantaran sekarang di Hindia di banjak tempat soeda ada oogklinieken dimana orang boleh kasi preksa mata dengan perdeo, tiada ada satoe sebab boeat berlakoe ajal-ajalan.

Disini kita tjoema bisa kasi satoe doea atoeran jang baik djoega boeat diperhatiken, boekan tjoema boeat dibatja sadja.

Terpoeternja penghidoepan.

Kaloe satoe pepata Tionghoa bilang: „penghidoepan ada satoe impian,” itoe-lah tida kliroe. Apabila akoe pikirken pada penghidoepankoe sendiri, dan sabentar lagi akoe pikirken penghidoepannja laen orang, semingkin akoe memikir semingkin roewet djadinja, semingkin akoe tida mengarti keadahan dari penghidoepan di doenia, hingga tida lebih tida koerang seperti djoega kaloe akoe memikirken satoe impian jang akoe telah dapetken.

Pada satoe waktue akoe telah djato sakit. Satoe dokter Tionghoa jang pande akoe telah oendang. Atas adviesnja dokter itoe, begitoeelah satelah akoe semboeh, akoe brangkat ka oedik boeat menjegerken badankoe aken mendapat kombali kawarasan seperti biasa.

Itoe waktue akoe tinggal tetira di roemahnja satoe familie jang ada mempoenjai satoe onderneming. Roemahnja jang letaknja di tengah-tengah satoe bidang kebon jang besarnja 150 bouws, soenggoe ada satoe kasenangan bagi jang tinggalken. Pada satoe malem akoe berada di bagian loear dari roemah itoe sembari akoe rebah di satoe krosi pandjang. Itoe malem ada maleman tanggal 15 menoeroet itoengan boelan Tionghoa, jaitoe satoe malem jang remboelan ada mementjarken sinarnja saterang-terangnja ka moeka boemi. Akoe poenja mata tida bisa rasaken tjape mengawasken remboelan itoe. Kabagoesan jang akoe hadepeken adalah satoe pemandangan jang sanget indahnja, hingga di itoe malem akoe loepa antero akoe poenja pikiran-pikiran jang koesoet. Satelah akoe menampak kabagoesan

itoe sakoetika lamanja, datenglah satoe waktue jang merobah akoe poenja pe- mandangan mendjadi sebaliknja.

Satue koempoelan awan jang sanget gelapnja, plahan dengan plahan mendeketken remboelan itoe sahingga ia mendjadi tertoe toep saanteronja. Terang gilang-goemilang jang baroesan itoe, dengan sakedjap waktue sadja sekarang soeda terganti oleh gelap jang menjediken.

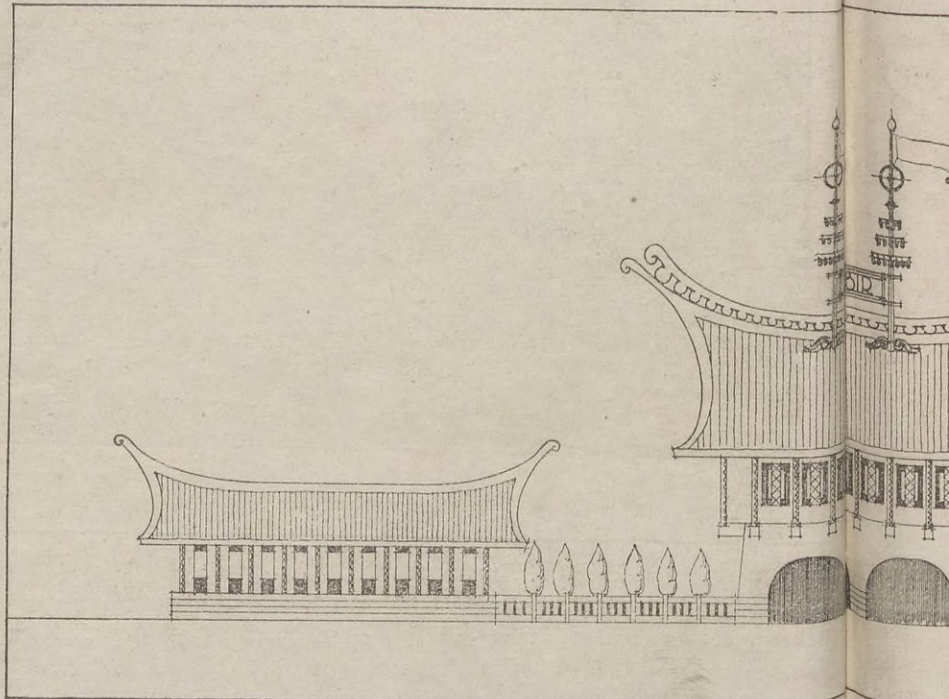
Begitoelah lekasnja itoe sinar kagirangan sekarang soeda misti menjingkir boeat mengasi tempat pada awan jang gelap! Begitoe poenja dengan penghidoepan manoesia, ini saat ia berada dalem kasenangan, dengan sakedjap waktue sadja kasenangan itoe bisa terganti oleh penghidoepan getir!

Itoe waktue akoe djadi memikir pada dirikoe sendiri, akoe djadi inget pada hal-hal jang akoe telah alamken di hari-hari jang soeda, akoe djadi inget, bahoewa akoe sekarang berada di ini tempat oleh kerna adviesnja dokter, oleh kerna akoe djato sakit. Akoe ada mempoenjai itoe tempo, dan akoe poenja keadahan ada begitoe roepa, sahingga akoe bisa toeroetken adviesnja dokter dan sekarang akoe rasaken badan soeda koewat dan seger betoel satelah berdiam satue minggoe lamanja di ini tempat tetira. Tetapi akoe djadi menanja pada dirikoe sendiri, begimanakah dengan marika jang keadahannja tida mengidjinken boeat marika tinggalken pakerdjahan begitoe lama, jang kamiskinnnja ada memaksa marika boeat tinggal diam sadja dalem roemah sendiri, menoenggoeken semboehnja penjakit. Boleh djadi ada bebrapa banjak orang laen jang ada lebih perloe dengan ini matjem tetira dari pada dirikoe, tetapi lantaran kamiskinnnja soeda terpaksa misti tinggal djaoe dari tempat seperti akoe berada. Akoe djadi inget pada dirikoe waktue masi djadi anak-anak, di waktue mana akoe ada rasaken kamelaratan, maka tidalah heran djikaloe sekarang akoe poenja kagirangan jang tadi mendjadi terganti oleh pengrasahan sedi. Akoe tida bisa soeda boeat menanja pada dirikoe sendiri, kenapatah sabctoelnja misti ada itoe perbedahan besar dalem penghidoepan? Akoe djadi inget pada itoe pepatah penghidoepan ada satue impian dan baroelah akoe merasa bersoekoer telah mendapat satue djawaban atas akoe poenja pertanjaan tadi. Tidalah heran kaloe dalem penghidoepannja, satue manoesia menampak segala roepa kadjadian atas

dirinja, seperti djoega ia bisa menampak matjem-matjem kadjadian dalem satue impian!!

Maka kaue, orang jang mampoe! djanganlah kaue terlaloe sombong, bahoewa

kaue bisa berkandaraan automobiel sedeng laen orang misti berdjalan, dan kaue, orang jang berada dalem kamiskinan djanganlah kaue merasa menjesel, bahoewa kaue misti mendekekem dalem satue



Pintoe gerbang dari Pasar Gavia. (Cliche)

Theorie dan Practijk.

Orang sering kata theorie moesti bisa dilakoeken dalem practijk baroe bisa djadi bergoena dan practijk moesti terbantoe dengan theorie baroe bisa djadi sampoerna. Ini memang ada bener sekali. Tapi ada banjak orang jang terlaloe hargain theorie seperti djoega ada orang-orang jang terlaloe hargain practijk, dan soeda tentoe doea-doeanja djadi tida bener.

Satue antara laen-laen hal jang membedaken manoesia dari binatang, ialah sedeng binatang bekerdja dengan menoeroetin ia poenja instinct, manoesia bekerdja sabagian menoeroetin ia poenja reason. Dalem segala hal dan tjara idoepnja binatang berlakoe satue roepa baik di abad ka sapoeloeh maepoen di abad ka doepoeloeh. Tapi manoesia pasti tida demikian.

Bangsa manoesia jang paling permoea boleh djadi djoega menoentoet pengidoepan dengan tjara jang tida berbedahan djaoe dari binatang. Ia

berboeat begini atawa begitoe tjoema menoeroetin kabiasahan, tjoema lantaran meliat bahoewa leloehoernja soeda berboeat djoega demikian. Ia tida banjak pikir apa sebab moesti berboeat begini atawa begitoe. Dalem pakerdjahan-pakerdjahannja jang ia soeda terlaloe biasain, ia bisa berhasil dengan tjara jang mengagoemken, tapi ini matjem berhasil roepanja ada ampir mirip sama sang kawa-kawa poenja berhasil membikin djalanja atawa sang tawon poenja berhasil membikin sarangnja. Di ini djeman poen orang bisa saksiken bangsa manoesia jang masi dinamaken biadab telah lakoeken dengan gampang pakerdjahan-pakerdjahan jang tida saderhana, tapi marika poenja bekerdja sabagian besar tjoema dengan menoeroetin marika poenja instinct, kerna satue kali marika disoeroe kerdjaken laen kerdjahan jang boleh djadi banjak lebih saderhana, marika lantas gagal, dan boekan lantaran laen hanja marika

goel
tach
sem
belo
nja,

moes
kerd
Pe
djadi
djadi
orang
han
semir
berol
hade
perlo
keada
banja
boleh
jang
jang
tjara
pikir
man
sedia
permi
nja
sange
ran-p
ngasi
rie-th
peng

sedeng
n kaoc,
skinan
el, ba-
n satoc

goeboek sedeng laen orang bisa bertachta dalem astana-astana, sebab itoe semoea ada keadahan-keadahan jang belon tentoe tetep misti begitoe matjemnja, seperti djoega satoc impian kita

orang belon bisa bilang pasti dan tentoeken begimana kadjadiannja dan ka-soedahannja.

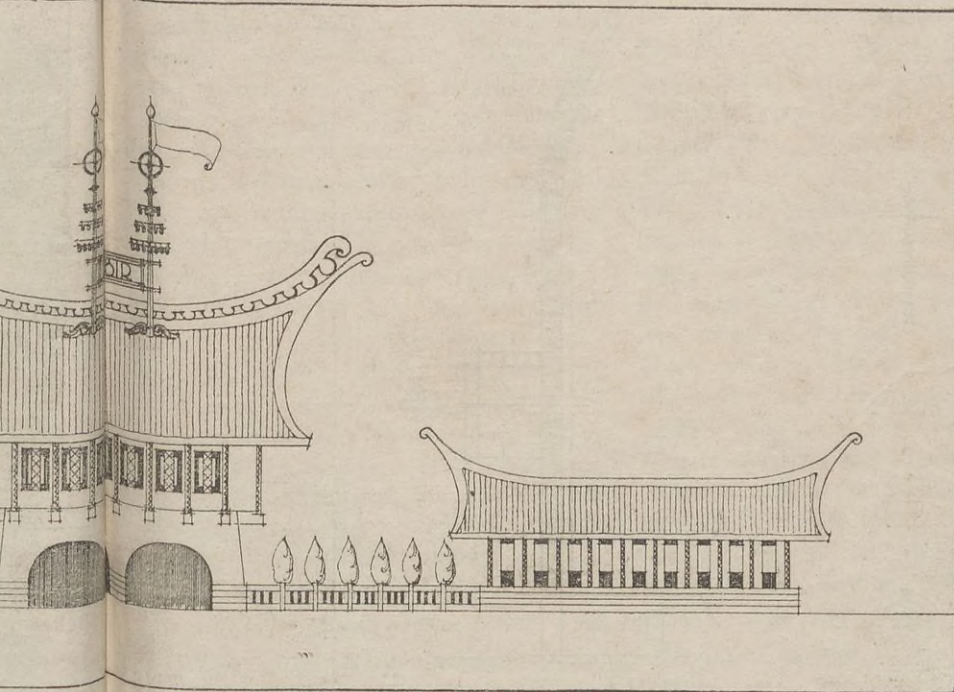
G.

pada matjemnja ia poenja pengidoepan, tida taoe ada brapa banjak theorie jang satoc orang soeda bisa dapetken zonder merasa. Djadi tegesnja, sasoeatoc orang, tida banjak sedikit, ada poenja theorie-theorie boeat melakoeken pakerdjahan-pakerdjahannja.

Tapi djoega tida bisa disangkal bahoewa kabanjakan orang soeda bakerdja gagal, soeda sia-siaken tenaga zonder dapetken hasil jang satimpal, tjoema lantaran tida mempoenjai theorie-theorie jang tjoekoep boeat itoe pakerdjahan jang dikerdjaken. Orang jang tida mengarti ilmoe techniek pakerdjaken machine-machine, jang tida mengarti architectuur berdiriken gedong-gedong, jang tida mengarti boekhouding oeroes boekoe-boekoe dagang, dan begitoe sateroesnja, soeda tentoe sadja tida bisa diharep nanti berhasil seperti orang-orang jang mengarti itoe ilmoe-ilmoe dan pakerdjaken itoe pakerdjahan-pakerdjahan. Ini hal ada dikatahoei terang oleh orang di djeman sekarang, dari itoe dengan bener sekali orang soeda madjoeken onderwijs boeat menjiarken pengatahoean agar sasoeatoc orang ada mempoenjai tjoekoep theorie boeat sasoeatoc pakerdjahan jang ia nanti kerdjaken dalem pengidoepannja.

Kapertjajahan pada onderwijs semungkin bertambah, tentang menghargaken theorie djadi semungkin oemoem, dan banjak orang jang anggep dengan tida bersangsi lagi bahoewa orang jang soeda mendapet tjoekoep onderwijs, jaitoe jang soeda mendapet banjak theorie, tentoe menang dalem perlombahan pengidoepan dengan orang jang tida dapet tjoekoep onderwijs dan tida dapet begitoe banjak theorie. Tapi, dalem pengidoepan jang sabenernja, kita-orang liat, keadahan tida precies demikian. Boekan sedikit orang jang tida dapet tjoekoep onderwijs dan tida pernah dapet peladjaran boeat mengenali theorie-theorie, soeda berhasil dan malah lebih berhasil dari orang-orang jang diseboet terpeladjar tjoekoep. Boekan sedikit orang jang kenjang trimma onderwijs dan soeda diadjarin banjak theorie dalem roemah-roemah pergoeroean tapi katinggalan di blakang oleh orang-orang jang ampir boleh dibilang tida pernah beladjar dalem roemah pergoeroean.

Hal-hal jang demikian seringkali ada membingoengken. Ada djoega orang-orang jang meliat itoe boekti-boekti lantas tjoeriga pada onderwijs, ilang



Pasar Gavia. (Cliché dari „De Zweep”)

moesti goenaken pikiran boeat itoe kerdjahan jang baroe.

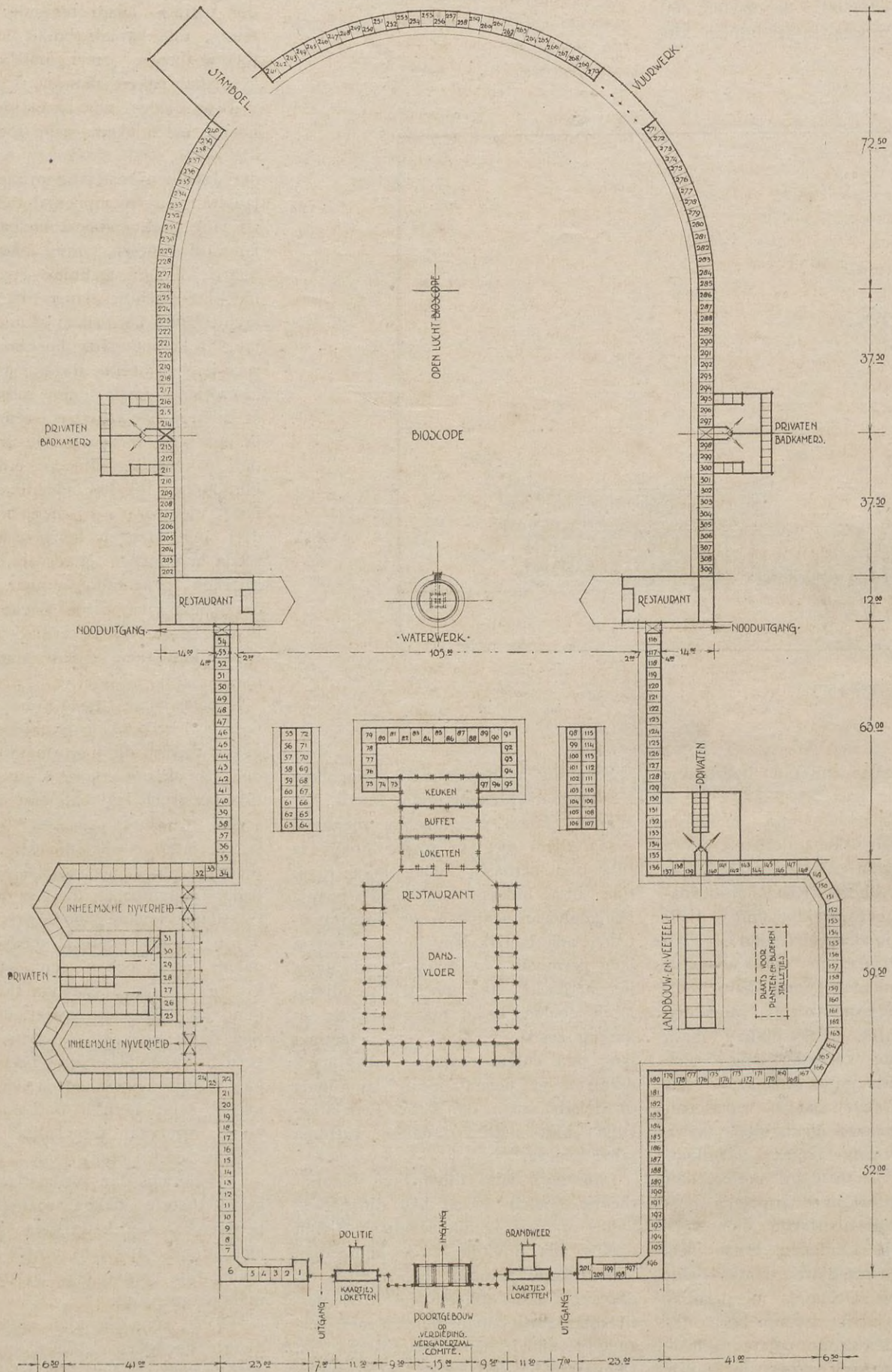
Pelahan-pelahan bangsa manoesia djadi samingkin tida saderhana, atawa djadi samingkin madjoe sabagimana orang sering seboet. Keadahan-keadahan di sakiter pengidoepannja djadi semungkin banjak roepa dan banjak berobah. Saban-saban marika moesti hadepken keadahan jang baroe dan perloe bikin tjotjok dirinja sama itoe keadahan baroc. Pakerdjahan djadi banjak matjem, kabisaän jang doeloe boleh djadi tida tjotjok sama kaperloeän jang sekarang, dan boeat itoe kaperloeän jang sekarang perloe ada kabisaän atawa tjara kerdja jang baroe. Demikian pikiran dan tjengli djadi perloe, dan manoesia lantas koedoe poenja per-sediahan boeat berlakoe menoeroet permintahannja keadahan. Selandjoetnja peladjaran-peladjaran lantas djadi sanget penting. Goenanja ini peladjaran-peladjaran jalah teroetama boeat mengasi theorie-theorie, samentara ini theorie-theorie jalah jang sering dinamaken pengatahoean-pengatahoean.

Sekarang manoesia soeda tinggalken binatang di blakang djaoe sekali. Keadahan dalem pengidoepan manoesia soeda djadi begitoe roepa hingga ia tida bisa berhasil, malah boleh djadi tida bisa hidoep, zonder ada poenja pengatahoean-pengatahoean. Tapi broentoeng ada banjak jang boeat manoesia jang permoela ada sebagai theorie atawa pengatahoean jang moesti dipeladjarin lebih doeloe, boeat manoesia jang sekarang soeda mendjadi seperti instinct jang ada dalem otaknja; sabagimana orang taoe pengatahoean lama-lama djadi kabiasaan, dan kabiasaan lama-lama bisa meresep dalem batinnja satoc bangsa.

Dan lagi, jang dinamaken theorie-theorie boekan baroe bisa didapetken kaloe orang sengadja peladjarin. Lebih doeloe ada practijk baroe kamoedian ada theorie. Semoea theorie telah didapetken dan dikoempoel dari pertjebahan-pertjebahan, dengan laen perkatahan, jalah dari practijk-practijk. Demikianlah dari anak ketjil sampe mendjadi dewasa, dengan bergantoeng

SIN PO

• PASSAR GAMBIR 1923 •
 • PLATTEGROND •
 • SCHAAL 1:1500 •



PlatTEGROND dari Pasar Gambir di Batavia, jang nanti dibikin di boentoet boelan Augustus ini taon. (Cliché dari „De Zweep”).

kapertjajaan pada onderwijs, atawa lantas berbalik tida hargain theorie-theorie tapi hargain practijk dengan meliwatin wates. Sabenernja ini ada satoe soewal jang penting. Kita kliroe kaloe kita tjoema mengandel pada theorie. Theorie dan practijk doea-doea sanget perloe tapi kita-orang ha-roes katahoei adalah ini: Theorie ada theorie, dan practijk ada practijk. Betoel theorie dan practijk memang ada saling membantoe, tapi ada banjak theorie jang tida bisa digoenaken atawa tjoema sedikit goenanja dalem practijk, dan ada banjak practijk jang tida djadi lebih berhasil lantaran bantoeannja theorie. Ada banjak hal jang dalem practijknja sanget saderhana tapi dalem theorie ada sanget roewet, sebaliknya, ada theorie jang kaliatan saderhana tapi ada sanget soeker boeat dilakoeken dalem practijknja. Theorie tjoema bisa oendjoek kasarnja dan algemeennja perkara, tapi jang diminta oleh practijk boekan tjoema itoe. Boeat satoe roepa practijk sering kali ada meminta banjak roepa theorie, dan ada banjak practijk jang soeker ditjariken theorienja.

Biarlah kita ambil sedikit tjonto-tjonto.

Antara ilmoe-ilmoe pengatahoean jang dianggep paling bisa mengasi kasoedahan jang memastiken, atawa jang bisa kasi rekenan paling djitoe, adalah ilmoe itoeng dan logica, atawa ilmoe boeat berpikir dengan tjengli. Sabegitoe lama orang tjoema bitjaraken prihal theorie, ini memang betoel sekali, dan kita boleh pertjaja bahoewa orang-orang besar jang practisch seperti Napoleon dan Peter de Groote katanja sanget hargaken pada ilmoe itoeng. Tapi dalem manoesia poenja oeroesan pengidoepan, boleh dibilang tida ada hal jang sasoenggoenja boleh dipastiken, tida ada hal jang betoel-betoel bisa lebih doeloe direken dengan sanget djitoe. Doea kali doea ampat; A sama dengan B dan sama dengan C, nistjaja B ada sama dengan C; doea lijn jang lempang tida bisa mengoeroeng satoe kalangan; dan laen-laen — ini semoea memang ada betoel dan tida bisa disangkal lagi. Tapi oeroesan dalem pengidoepan boekan terdiri dari angka-angka, tida bisa selaloe dioepamaken dengan A, B dan laen-laen tanda, dan boleh dikata tida ada formulenja.

Ampat poeloe orang bisa bikin selese satoe roemah dalem sapoeloe hari; delapan poeloe orang, lima hari; 160 orang, doea hari satengah; 320 orang sahari saperampat; 640 orang

nistjaja djadi tida oesah satoe hari. Demikianlah menoeroet theorie dalem ilmoe itoeng, tapi dalem practijk soeda tentoe tida bisa dilakoeken. A bisa bikin selese saroepera kerdjahan dalem tempo 10 djam, B bisa bikin selese itoe kerdjahan dalem tempo 6 djam; brapa djam itoe kerdjahan bisa dibikin selese kaloe dikerdjaken oleh A dan B berdoea? Ilmoe itoeng dengan gampang lantas bisa djawab jang itoe kerdjahan bisa dibikin selese dalem tempo tida oesah ampat djam. Tapi dalem practijk orang tentoe menanja lebih doeloe kerdjahan apa. Pasang satoe machine? Boleh djadi dengan berdoea orang bisa bikin zonder doea djam, tapi boleh djoega lebih dari ampat djam? Apa boeat mengarang satoe toelisan? Boleh djadi A dan B lantaran saling tida tjotjok tida bisa bikin selese dalem tempo doea hari. Dan apatah boeat pimpin satoe barisan di medan perang? Napoleon nanti membilang serahkan pakerdjahan pada satoe generaal jang koerang tjakep ada lebih baek dari serahkan pakerdjahan pada doea generaal maski jang pande.

Logica memang dengan sabenernja ada samatjem ilmoe jang perloe boeat orang berpikir soepaja tida melantoer, tapi djoega ini ilmoe poen sering kali tida membantoe banjak dalem practijk di pengidoepan. Banjak orang jang soeda perhatiken logica tapi djoestroe menarika conclusie jang tida logisch, dan orang-orang jang mengambil poatoesan sanget logisch sering kali belon taoe apa artinja logica. Semoea orang achirnja mati, A ada satoe orang, maka A achirnja moesti mati. Inilah ada satoe syllogisme dari logica. Tapi orang tida oesah mengenal itoe ilmoe boeat mengambil conclusie demikian. Satoe orang satoe hari makan ikan dan peroetnja merasa tida enak, besok ia tida makan ikan dan tida merasa tida enak, noesa ia makan lagi ikan dan merasa lagi tida enak, noesanja lagi ia tida makan ikan dan tida merasa tida enak, achirnja ia tarik conclusie jang ikan ada djadi lantaran bagi peroetnja poenja tida enak dan ini ada inductie jang logisch.

Conclusie jang dalem logica soeda ternjata betoel dalem practijk nistjaja djadi betoel, tapi ada banjak hal jang pikiran oemoem (common sense) bisa ambil poatoesannja dengan gampang dan djoega djitoe, tapi tida begitoe gampang boeat diboehtiken dengan logica. Orang jang paham dalem ilmoe logica

sering berpikir dengan lebih pelahan, roepanja boekan lantaran laen hanja ingin tjotjokin sasoeatoe perkara jang maoe diambil poatoesannja ka dalem satoe syllogisme. Boekan tida boleh djadi lantaran berkoekoeh demikian di waktoe boeroe-boeroe ia bisa tarik conclusie jang lebih melantoer dari orang-orang jang tida bisa berpikir begitoe terliiti.

Baek dalem logica maoepoen dalem practijk biasa, jang soeker kabanjakan boekan tentang menarik conclusie, tapi tentang mentjari taoe kabenerannja hal-hal jang diboeat dasar bagi penarikan conclusie. Oepamanja, semoea bangsa Teutoon ada berkoelit poetih, semoea orang Duitsch ada bangsa Teutoon, dari itoe orang Duitsch ada berkoelit poetih. Jang soesa jalah boeat dapet kapastian betoel tidanja semoea bangsa Teutoon berkoelit poetih dan betoel tidanja semoea orang Duitsch ada bangsa Teutoon; kaloe itoe dasar soeda ternjata pasti, tentang tarik itoe conclusie ada kerdjahan jang saderhana. Demikianlah orang sering bilang bahoewa logica ada meminta banjak tapi bakerdja tjoema sedikit. Lebih doeloe orang moesti koempoel pengatahoean-pengatahoean jang berboekti dalem practijk, baroe logica bisa dapet dasar-dasar boeat bakerdja. Tida ada itoe dasar-dasar, theorie dalem logica lantas tida ada goenanja.

Kaloe theorie-theorie ilmoe itoeng dan logica masi tida banjak menoeloe loeng bagi banjak hal dalem practijk di pengidoepan, nistjaja demikian djoega theorie-theorie dalem ilmoe pengatahoean jang laen. Biarlah sekarang kita pandang dari fihak practijk. Saorang dagang djoeal ia poenja satoe partij goela dengan harga 25 roepia per pikoel. Inilah ada satoe conclusie, dan kita boleh pertjaja jang itoe orang dagang soeda tarik dengan tjara logisch. Kaloe ia ada satoe achli logica brangkali ia poenja syllogisme ada begini: Ini moesim harga goela paling tinggi 25 roepia, sekarang orang tawar ia poenja goela 25 roepia, dari itoe ia poenja goela soeda sampe di harga jang paling tinggi boeat ini moesim. Di sini jang paling perloe bagi itoe orang dagang, jalah tentang ngatahoei wates paling tingginja itoe harga goela. Kaloe blakangan harga djadi lebih tinggi dari 25 roepia, hingga ia djadi koerang oentoeng atawa roegi, njatalah ia boekan soeda salah tarik conclusie, tapi salah reken atawa salah

doega waktue hendak menarik itoe conclusie. Sanget boleh djadi ia bikin itoe pendjoealan boekan lantaran harga soeda sampe di poentjaknja, tapi dari laen-laen sebab seperti perloe pake oewang boeat laen oeroesan, sengadja boeat bikin berobah pasar, dan laen-laen sebagianja. Tapi tida perdoeli dari lantaran apa, toch sama djoega satoe conclusie, dan kita boleh pertjaja dengan menoeroet logica.

Liatlah ada brapa banjak membantoeanja pada practijk dalem pengidoepan itoe theorie dari ilmoe jang begitoe penting! „Ini moesim harga goela paling tinggi 25 roepia,” ini djoega ada satoe conclusie, dan boeat tarik ini conclusie, itoe orang dagang moesti soeda menjelidikin banjak perkara. Oepamanja, ia haroes mentjari taoe brapa besarnja persediaan disini, brapa besarnja persediaan di laen-laen negri, brapa besarnja permintaan, ada apa jang bisa mendjadi lantaran bagi harga naek lebih tinggi, atawa jang bisa membikin harga djadi toeroen, seperti tarief beja, kaloe arannja laen matjem goela, publik poenja kakoeatan membeli, dan banjak laen-laen lagi. Ini sadja soeda tentoe masi djaoe dari tjoekoeop, ia haroes dapet taoe djoega kadoedoekan-internationaal crediet, gerakan-gerakannya politiek, dan djoega politieknya orang-orang dagang atawa persariketan-persarikan dagang. Ini semoea ada perloe dikatahoei boeat ia bisa mendapet satoe conclusie, tapi itoe matjem katerangan-katerangan boekan dateng dari theorie-theorie tapi dari practijk jang mateng.

Apatah moesti mengoempoel begitoe banjak katerangan-katerangan boeki boeat didjadien dasar baroe itoe orang dagang bisa ambil satoe conclusie boeat mendjoeal? Tida moesti, dan dalem ini hal soenggoe tida bisa dibilang sampe brapa banjak alesan ia haroes koempoel boeat mendjadi dasar dari conclusie, semoea bergantoeng dengan ia poenja katjerdikan mereken dan perasahan jang tadjem. Tapi sabagi satoe business man, ia moesti tida berkoe-koe pada segala theorie hanja moesti berlakoe sebet dan gesit. Kaloe ia tjoba tjotjokin segala apa dengan theorie, nistjaja poetoesan-poetoessannja nanti djadi sanget lambat dan siang-siang soeda kena dilombain oleh orang-orang laen. Dalem saät-saät jang penting satoe business man jang pande selaloe goenaken ia poenja perasahan jang tadjem dan sikep jang sebet boeat

ambil poetoesan-poetoesan. Dalem saät-saät demikian keadahan tida membri tempo boeat orang apalin theorie-theorie jang didapet dari boekoe-boekoe peladjaran. Ia bisa djadi berhasil seperti djoega ia bisa gagal, dan boleh djadi kamoedian ia selidikin dengan theorie tentang ia poenja berhasil atawa gagal. Tapi ini tjoema boeat menambahkan ia poenja pengatahoean, samentara dalem pakerdjahan-pakerdjahan jang moesti dipoetoessen dangan sebet, ia tida maoc biarken dirinja terlaloe teriket oleh theorie-theorie.

Dalem sekola dagang orang ada peladjarin boekhouding, itoengan dagang, bahasa-bahasa asing, oendang-oendang dagang, correspondentie dan sebagianja; tapi kasebetan, katjerdikan dan laen-laen jang sasoeatoe orang dagang perloe ada poenja teroetama dalem saät jang penting atawa crisis, dan djoega pengatahoean-pengatahoean jang bersifat psychologisch, oepama ta-beat dan tjara dalem kalangan orang dagang, tapi tida bisa ditjari dalem tekstboek psychologie, melaenken didapet dari banjak practijk.

Theorie-theorie dalem economie soeda dipahamin dan dioedji oleh achli-achli jang meloeloe memperhatikan itoe ilmoe, tapi sekarang orang moelai bertreak itoe theorie-theorie banjak jang tida begitoe bener. Satoe fihak achli economie bilang Duitschland soeda berada di toebirnja bankroet, tapi laen fihak bilang itoe negri soeda moelai djaja kombali; satoe fihak lagi bilang dengan menjitak sanget banjak mark kertas Duitschland bakal hadepken kasoekeran besar, tapi laen fihak lagi bilang dengan itoe djalan itoe negri djadi oentoeng besar. Manatah sasoenggoenja jang bener? Orang jang kotjak lantass bilang, dan boekan dengan tida djitoe, boekan Duitschland jang soeda bankroet tapi theorie-theorie economie roepanja jang bankroet. Ini poen ada mengoendjoek begimana theorie poenja kasoekeran di dalem practijk.

Boekan boeat ilmoe pengatahoean sadja, tapi boeat orang poenja kabledjikan poen ada theorie-theorienja. Ini hal kita tida oesah bitjaraken banjak dan sampe tjoekoeop dengan membilang bahoewa di doenia, sabegimana orang soeda taoe, ada banjak orang jang kabledjikkannja tida djadi lebih sampoerna lantaran mengenal banjak theorie tentang ethiek. Theorie-theorie tentang manoesia poenja kabledjikan sering kali

tida mendjadi poko dan penjoeroeng bagi orang poenja berlakoe bedjik, tapi berbalik djadi samatjem pengatahoean jang kadang-kadang tjoema boeat poeaskan otak. Demikianlah philosophie-philosophie Barat jang soeda roendingken tjenglinja kabledjikan sampe tinggi sekali tapi achirnja tida begitoe berhoeboeng dengan practijknja pengidoepan bangsa Barat, hingga Tagore pernah oepamaken kamadjoean Barat dengan giraffe jang lehernja soeda bertambah pandjang dan kapalanja djadi begitoe atas hingga perhoeboengan sang moeloet dan sang peroet djadi terlaloe djaoe.

Tapi, orang djangan kliroe artiken jang disini kita bermaksoed boeat tida hargaken theorie hanja hargaken practijk terlaloe tinggi, kerna djika demikian kita djadi berboeat apa jang kita sendiri soeda tjela. Theorie bagi practijk ada saoe pama pekakas bagi pakerdjahan. Dengan menoepnai pekakas satoe toekang bisa dipertjaja nanti bakerdja lebih gampang, tapi sampe brapa djaoe sampoernanja ia poenja pakerdjahan ada bergantoeng pada lebih bisa atawa koerang bisanja ia goenaken itoe pekakas. Toekang jang tjerdik sendirinja bisa kaloe arken pekakas, samentara toekang jang bodo tjoema mengandel pada pekakas. Inilah ada itoe perbedahan kenapa orang jang terpeladjar tjoekoeop jaitoe jang banjak mengenal theorie-theorie, atjap kali kalah berhasilnja sama orang jang tida mendapet onderwijs tjoekoeop.

Theorie ada theorie dan practijk ada practijk, doea-doea djadi lebih bergoena melaenken kaloe saling membantoe. Orang haroes mengenal theorie-theorie tapi tida haroes berkoekoeh pada theorie-theorie. Pengidoepan ada djadi roman dari evolutie, dan evolutie, kata Bergson, jalah perdjalanannja soekma jang idoepp membantras benda-benda. Evolutie tegesnja melaenken perobahan-perobahan jang tida bisa di-theorie-in dengan sampoerna. Demikianlah boeat manoesia poenja pengidoepan jang sanget roewet dan banjak djenisnja, tida ada jang sasoenggoenja boleh dinamaken ia poenja regel, systeem atawa formule. Mathematica, logica, dan laen-laen ilmoe tjoema menerangkan sabagian ketjil dari resia dalem pengidoepan jang sabagian besarnja masi tinggal tersemboeni. Orang-orang jang berhasil besar dan sering diboeat kagoem, banjak kali adalah orang-orang jang, dengan kabranian, ketaba-

han, kakerasan hati, intuition, atawa laen-laen, soeda bisa dapet liat bagian-bagian jang orang laen tida dapet liat. Boleh djadi iaorang sendiri tida bisa terangken begimana ia soeda bisa dapet liat, seperti Napoleon tida bisa bikinken theorie-theorienja kenapa ia soeda berboeat begitoe besar.

Di ini djeman, berbareng dengan samungkin banjarknja pametjahan dalem ilmoe pengatahoean dan pakerdjahan, orang semingkin speciaal jakinin saroepea ilmoe pengatahoean dan mendjadi specialist. Tida bisa disangkal ini membikin orang bisa jakinin apa jang ia soeka sampe sampoerna betoel dan bikin semoea ilmoe pengatahoean djadi madjoe pesat, tapi dipandang dari laen fihak, ini bisa membikin djoega

sasoeatoe specialist djadi sebagai saroepea pekakas jang melaenzen bisa tjotjok boeat itoe pakerdjahan. Orang sering salahken onderwijs soeda tida berhasil, atawa tjela theorie-theorie soeda tida bergoena, tapi kadang-kadang tjoema lantaran orang soeda peladjarin ilmoe pengatahoean A dan kerdjain pakerdjahan B, dan sama sekali boekan salahnja onderwijs atawa theorie.

Tapi dalem pengidoepan orang poenja keadahan bisa berobah dan kadoedoean tida salamanja tetep, lantaran ini betoel orang kapengen terpeladjar mateng tapi tida maoe tjoema djadi saroepea pekakas seperti Khongtjoe bilang „koen tjoe poet ki”. Maka itoe, dari onderwijs poenja bagian intellect, orang boekan tjoema haroes mengha-

rep theorie-theorie boeat ilmoe ini atawa itoe sadja, tapi haroes mengharep saroepea mental discipline jang membikin otak djadi selaloe actief dan pikiran djadi selaloe idoepe, bisa goenaken theorie tapi tida kasi kamerdikahan pikiran diiket sama theorie. Sateroesnja, dari onderwijs poenja bagian kabledjikan orang haroes dapet banjak practijknja kabledjikan boekan haroes mengenel banjak theorie-theorie tentang kabledjikan. Ini, kita rasa, ada hal jang penting bagi kita-orang teroetama jang tida aken mendapet onderwijs tinggi hingga mendjadi specialist.

FU CHÜ.

Berladjar sendiri Dubbel-Boekhouden (Maandelijksche Methode)

oleh:

HAUW SAN LIANG.

VI

§ 17. **Penjatetan tjara Maandelijksche Methode.** Sasoeada bitjara begitoe pandjang-lebar seperti jang telah dioereiken di sabelah atasan ini, kita kira sekarang ada waktoenja boeat

oendjoek di sini bagaimana djalannja penjatetan tjara Maandelijksche Methode.

Boeat itoe kombali kita ambil pokok dari Algemeen Memoriaal jang dimoeat

tjontonja dalem § 3.

Menoeroet oedjarnja § 7 di sitoe ma-laenzen nanti katinggalan doewa post Pro memorie.

MEMORIAAL

Debet

Batavia, 24 October 1919

Credit

Dinjataken failliet:

1 Ngo Tjoe See, Bandoeng
Pro memorie.

B roetang f 5000.—

28

Trima commissie dari:

2 Eng Ko Siok, Shanghai
Pro memorie.

10.000 goeni trigoe.

Ini soeda terdjadi boekan tjoema lantaran samoea pembelian ditjatet di Inkoopboek, samoea pendjoewalan di Verkoopboek dan samoea pemasoeakan dan pengaloearan oewang di Kasboek (§ 3), tapi djoega, laen dari itoe, lantaran segala apa jang berarti oewang diatoer meliwatin Kas (§ 5), dan post jang mengoetaraken kaadahan dari peroesahan pada waktoe moelai diboeka da-

gangan dengan sakali poekoel lantas ditjatet meliwatin Journaal (§ 6).

Itoe Inkoopboek dan Verkoopboek telah dioendjoek tjontonja dalem § 3, begitoe djoega itoe Kasboek, dimana tertjatet segala apa jang berarti oewang, telah dioendjoek tjontonja dalem § 5. Maka romannja itoe tiga boekoe tida perloe dipertoendjoekin poelah di sini.

Apa jang perloe dipertoendjoekin,

jalah romannja Rekening-Courantboek. Dalem § 8 dan § 11 telah diterangkan kabaekannja digoenaken ini boekoe. Lebih djaoe dalem § 15 telah dioendjoek bagimana ada lebih baek di goenaken ini boekoe dari goenaken doewa boekoe Debiteuren-dan Crediteurenboek.

REKENING-COURANTBOEK.

1

1.

Debet.

NGO TJOE SEE Bandoeng.

Credit.

1919				1919			
Oct.	1	Dari Journaal	f 10000 —	Oct.	8	Firma cheque No. 1	f 5000 —
						Debet saldo	" 5000 —
			f 10000 —				f 10000 —

2

2

Debet.

GOUW KIE Batavia.

Credit.

1919				1919			
Oct.	1	Dari Journaal	f 8000 —	Oct.	6	500 pikoel kopi à f 70.—	f 35000 —
	26	Bajar	" 27000 —				
			f 35000 —				f 35000 —

3

3

Debet.

LENG TJEK Semarang.

Credit.

1919				1919			
Oct.	3	500 pikoel lada à f 38.—	f 19000 —	Oct.	1	Dari Journaal	f 50000 —
	7	Bajar dengan cheque	" 20000 —				
		Credit saldo	" 11000 —				
			f 50000 —				f 50000 —

4

4

Debet.

PAUW SIOK GEH Batavia.

Credit.

1919				1919			
Oct.	9	1000 pikoel goela à f 42.—	f 42000 —	Oct.	9	Trima	f 42000 —
	25	5000 goeni trigoe à f 6.40	" 32000 —		25	"	" 32000 —
			f 74000 —				f 74000 —

5

BANG KWAN, Batavia.

Credit

1919				1919			
Oct.	12	Bajar	f 58.000 —	Oct.	12	10000 goeni trigoe à f 5.80	f 58.000 —
"	25	300 pikoel kopi à f 75.—	" 22.500 —	"	25	Trima	" 22.500 —
			f 80.500 —				f 80.500 —

6

TIONG SAN HOE Hongkong.

Credit

1919				1919			
Oct.	19	Bajar dengan wissel à f 2.40 \$ 28000.—	f 67200 —	Oct.	15	10000 goeni trigoe à \$ 2.80 \$ 28000.— (à f 2.—)	f 56000 —
						Oentoeng roegi	" 11200 —
			f 67200 —				f 67200 —



Perdjodoan jang tida beroentoeng

(Samboengan Weekblad Sin Po No. 6)

„Sasoenggoenja hatikoe ada sedi sekali. Maskipoen Pek Ho ada bakal akoe poenja mantoe, toch ia ada anaknja orang, maka kaloe tjoema terpentjar bebrapa hari dan kamoedian bisa bertemoe moeka poela, itoe masih tida mengapa; tapi kaloe sampe djadi begini atawa begitoe, boekankah djadi sanget tida enak bagi ia poenja orang toea?”

Perkataan ini ada dirasaken betoel oleh Kim Hoa, maka satelah denger iboenja kata begitoe ia tida bisa tahan lagi mengoetjoernja aer-mata.

„Kaoe djangan menangis, Kim Hoa, kaloe kaoe selaloe sedi, lebih tida karoean lagi rasanja hatikoe.” Demikianlah iboenja tjoba menghiboer soepaja Kim Hoa tida terlaloe kesel.

IV

DI SATOE DOESOEN.

Koetika Pek Sie sedeng menghiboer pada Kim Hoa, sakoenoeng-koenoeng dari loear ada dateng satoe orang jang zonder permisi lagi lantas sadja masoek di itoe kamar, dan orang itoe boekan laen dari toekang kahar jang tadi diseroe pergi tjari Pek Ho. Dengan keadahan satengah mabok dan di tangannja memegang Hoentjwee itoe orang tida lantas kasi kabar bagaimana kasoedahanja ia poenja perdjalananan, hanja ia teroes isep itoe Hoentjwee hingga asepnja membikin orang djadi merasa 'nak. Pek Sie jang tida sabar toenggoe sampe itoe orang jang sinting boeka moeloet, lantaran kapengen lekas taoe kabar apa jang itoe toekang kahar bakal sampeken, maka ia lantas moelai menanja:

„Bagimana, apa kaoe dapet tjari?”

„Di mana tempat akoe soeda tjari saban akoe tanja orang, tiada satoe jang bisa kasi katerangan kerna orang jang melariken diri ada begitoe banjak, dan siapa djoega tida bisa taoe satoe-satoenja orang. Kakikoe rasanja sampe ampir pata, tjari sana tjari sini, tida djoega bisa katemoeken,” djawab itoe koesir.

Oleh kerna itoe koesir tida bisa kasi katerangan lebih dari itoe, maka Pek-Sie tida menanja lebih djae dan itoe koesir lantas berlaloe aken mengaso di tempatnja sendiri.

„Habis sekarang bagaimana, iboe?” tanja Kim Hoa pada iboenja. „Kita troesa pikir hal jang di blakang hari, boeat sekarang ini, kaloe tida ada orang lelaki jang menganter, kita djoega sanget tida enak dalem kita poenja perdjalananan, apa lagi kaoe ada dapet sakit.”

„Sekarang akoe tida bisa berpikir apa-apa, kerna kapalakoe amat sakit, hati bergontjang dan lagi badankoe ada begini panas. Ambillah sedikit Ngo-si-thee dan sedoe kasi akoe minoem.”

Kim Hoa sigra bangoen dan panggil orang dari itoe roema penginepan, aken minta aer-panas boeat sedoe itoe (hee, tapi bebrapa kali ia kaokin, tida djoega ada jang menjaoet, sebab semoea telah tidoer. Kim Hoa pikiran hendak masak aer sendiri, tapi di loear ada gelap goelita, hingga ia tinggal bingoeng sakoetika lamanja.

„Kaloe iaorang soeda tidoer biarlah kaoe djangan mengganggoe padanja,” kata sang iboe.

„Tida, akoe tida maoe ganggoe iaorang poenja tidoer, akoe maoe masak aer sendiri.” Habis kata begitoe Kim Hoa lantas bawa palita dan berdjalan ka dapoer, di mana ia njalaken api aken masak aer.

Tida selang lama Kim Hoa soeda balik lagi ka kamarnja dengan bawa Ngo-si-thee jang ia soeda sedoe, ia toewang satoe tjangkir boeat kasi iboenja minoem, satelah mana Pek Sie lantas rebah dan toetoe badannja dengan slimoet. Kim Hoa teroes doedoek mendjaga di damping iboenja dengan berhadapan sama itoe api palita. Kim Hoa poenja hati ada terdindi oleh berbagai-pikiran, jang membikin ia djadi bertambah sedi. Sakitnja ia poenja iboe, Pek Ho poenja ilang,

ini soeda tjoekoep bikin iapoenja hati djadi antjoer, ditambah poela kaloe menginget kasangsarahan jang menimpa atas iapoenja diri dan iboenja, ia lantas bertjoetjoeran aer mata dan inget sama ajahnja jang ada di Shanghai.

„Kaloe sadja Pek Ho bisa sampe di Shanghai dengan slamet, tentoe ia bisa katemoe sama ajahkoe dan betapa iapoenja kaget kaloe dikasi taoe jang kita telah terpentjar satoe sama laen,” kata Kim Hoa dalem hatinja. „Baek djoega di satoe waktoe kita nanti bisa sampe di Shanghai dan di itoe waktoe kita bisa bikin ilang itoe semoea kakwatiran. Atawa kaloe soeda sampe di Thiantjin kita nanti boleh lantas kirim kawat pada ajah soepaja ia tida boeat pikiran, dan apa Pek Ho telah sampe di Shanghai, djoega kita bisa tanjaken dengan kawat.”

Berpikir sampe di sitoe Kim Hoa djadi kapengen aken bisa sampe di Thiantjin dengan boeroe-boeroe, tapi sebab iboenja ada sakit, soeda tentoe perdjalananan itoe misti ditoenda sampe sang iboe djadi baik betoel. Memang ada baik sekali kaloe itoe perdjalananan bisa dilandjoetken lebih lekas, tapi tida taoe sampe kapan itoe penjakit jang menjerang iboenja bisa ilang. Pikir poenja pikir achirnja tjoema bikin pikiran djadi semingkin koesoet, dan sakoetika itoe Kim Hoa tinggal berdiam dengan awasken api palita jang kelak-kelik, seperti djoega ada apa-apa jang ia tanjaken dan toenggoe itoe palita poenja djawaban. Kim Hoa teroes tinggal dalem itoe keadahan sampe bebrapa saät poenja lama, sampe sakoenoeng-koenoeng ia dibikin kaget oleh soera merintinja iapoenja iboe. Ia boeroe-boeroe liat keadahan badan iboenja jang itoe waktoe sakoedjoer badannja ada basa sama kringet. Kim Hoa sigra ambil stangan boeat soesoetin kringet itoe, samentara Pek Sie tida brentinja merinti seraja kata:

„Akoek sekarang rasaken lebih paja. Kapalakoe kliwat poesing, badan melajang dan kapala ada berat sekali boeat bisa bangoen.”

Kim Hoa djadi semingkin bingoeng, kerna maski soeda kaloe kringet begitoe banjak toch itoe panas masih djoega belon ilang, malah panasnja naek semangkin tinggi. Kim Hoa doedoek terpekoer sembari pikirin keadahan penjakitnja ia poenja iboe, ia tida mengarti kanapa sasoeda kaloe begitoe banjak kringet panasnja masih djoega belon toeroen. Samentara itoe

di loear ada terdenger soearanja angin jang menioep dengan kentjeng dan di-ikoetin aer oedjan jang sabentar-bentar memoekoel djendela, jang sama djoega sengadja maoe bikin Kim Hoa djadi bertambah sedi. Boeat liwatken itoe malem Kim Hoa rasa seperti djoega liwatken taon, dan sebab penjakit iboenja ada kaliatan semangkin berat, di itoe malem Kim Hoa tida bisa tidoer.

Kim Hoa liat penjakitnja ia poenja iboe ada begitoe berat, maka maoe tida maoe perdjalanannja misti ditoenda sampe itoe penjakit djadi baek betoel. Sedeng begitoe, itoe kahar jang sewahannja ampat-blas tael perak sahari kaloe menoeroet perdjandjian Kim Hoa misti bajar oewang sewanja, maski tida bikin perdjalanan, hal mana Kim Hoa rasa ada kliwat berat boeat ia tanggoeng. Oleh kerna itoe maka ia hendak soeroe itoe toekang kahar poelang sadja, dan boeat landjoetken perdjalanannja itoe nanti ia pikir blakangan sasoeda ia poenja iboe djadi semboe.

Satelah langit mendjadi terang Kim-Hoa lantas panggil itoe toekang kahar dan kasi taoe jang lantaran sakitnja ia poenja iboe belon kataoean kapan bisa semboe, maka ia minta itoe toekang kahar djangan menoenggoe lagi. Tapi itoe toekang kahar tida maoe mengarti sama ini permintahan, sebab soeda bitjara boeat pergi ka Thiantjin, maka ia anggep tida boleh djadi ia misti disoeroe balik satengah djalan. Kim Hoa kasi taoe, lantaran iboenja sakit dan tida taoe sampe kapan bisa baek, kaloe itoe kahar misti menoenggoe dan saben hari ia misti kaloearken oewang ampat-blas tael, dengan teroes terang ia bilang jang ia tida koeat pikoel itoe onkost. Itoe toekang kahar masih tida maoe trima djoega, ia bilang perdjalanan ka Thiantjin bisa disampeken dengan satoe satengah hari dan kaloe sekarang ia maoe disoeroe poelang, bajaran boeat itoe satoe satengah hari ia misti dapet.

Koetika Kim Hoa dan itoe toekang kahar lagi riboetin itoe perkara bajaran, bebrapa orang dari itoe tempat penginepan ada menonton di depan pintoe, hingga Kim Hoa jang maoe toeroetin permintahannja si toekang kahar mendjadi kwatir kerna kaloe orang-orang itoe dapet taoe jang ia ada bekel oewang, boleh djadi lantas timboel ingetan djahat hingga ia bisa djadi tjilaka. Lantaran itoe, maka apa boleh boeat ia djadi membohong pada itoe toekang kahar dengan kata:

„Sasoenggoenja djoega tida apa boeat kasi kae itoe bajaran, tapi sebab kita poenja oewang semoea ada dibawa oleh Tan Siau-wa dan ia sekarang telah terpentjar tida kataoean ka mana, maka dengan apakah akoe misti bajar pada kae? Djoega kaloe akoe ada bekel doeit, tidalah akoe misti soeroe kae poelang.”

Si toekang kahar diam sabentaran, kamoedian ia kata: „Oewang sewa kahar soeda tida dibajar, tapi oewang persen toch misti kasi.”

Kim Hoa tida tega boeat tolak itoe permintahan, dan sasoeda trima sedikit oewang jang dibriken padanja itoe toekang kahar laloe pasangin kandarannja dan berangkat pergi.

Satelah beres oeroesanja sama toekang kahar, sekarang Kim Hoa misti oeroes penjakitnja ia poenja iboe, jang di itoe pagi kaliatan semangkin berat. Boeat bikin semboe itoe penjakit ia rasa perloe misti diminta pertoeloengannja tabib, maka pada eigenaar itoe roema penginepan ia tanja apa di sitoe ada tabib jang pandei. Orang jang ditanja djawab jang di itoe doesoen tida ada tabib, tapi satoe penggawe dari roema obat di sitoe bisa djoega mengobatin orang sakit, malah kaloe dikasi taoe sadja penjakitnja, troesa preksa lagi keadahannja si sakit, ia bisa lantas kasi obatnja.

„Apa ia itoe boleh dipertjaja?” Kim-Hoa menanja.

„Kaloe tida boleh dipertjaja mana bisa mengobatin orang sakit. Kita di sini, siapa sadja jang sakit, semoea ada minta ia poenja pertoeloengan,” demikianlah djawabnja.

Kim Hoa lantas tjeritakan bagaimana asal moelanjja itoe penjakit telah menjerang ia poenja iboe, jang pertama datengnja dari lantaran kaget. Sekarang ia poenja kapala terasa poesing, badan panas, telah minoem Ngo-si-thee dan soeda mengaloearken banjak kringet, tapi panasnja belon djoega toeroen dan sakitnja djadi semangkin berat. Ia minta orang dari itoe roema pondokan kasi taoe pada penggawe roema obat seperti apa jang baroesan ia toetoerken soepaja bisa lekas dikasi obatnja. Tapi Kim Hoa takoet orang jang disoeroe itoe tida aken bisa inget semoea ia poenja perkatahan, maka ia laloe ambil sapatong kertas dan kalam boeat toelis keadahannja penjakitnja ia poenja iboe jang kamoedian ia seraken pada djoeroe penglajan dari itoe roema penginepan.

Orang-orang doesoen dari itoe roema di mana Kim Hoa ada menginep, koetika dapet taoe jang satoe anak prampoean bisa menoelis, masing-masing ada merasa amat heran dan hal itoe lantas ditjeritakan dari satoe ka laen moeloet hingga sabentar sadja telah tersiar di saloeroe kampoeng. Familie prampoean dari jang poenja itoe roema penginepan bermoea anggep jang Kim Hoa dan iboenja tjoema sebagai tetamoe jang menginep sabentaran dan lantas berangkat pergi poela hingga marika tida open sama sekali, tapi satelah taoe jang Kim Hoa bisa menoelis, ia-orang sigra dateng menjamper dan dengan terheran-heran ia-orang memoe-dji katanja:

„Di kita poenja doesoen, djangan poela orang prampoean, sekali poen orang lalakinja djoega tida ada brapa jang mengenal soerat.”

Marika itoe berlakoe baek sekali, ia-orang tanjakan keadahannja penjakitnja Kim Hoa poenja iboe dan tawarken marika poenja pertoeloengan kaloe dirasa perloe. Kim Hoa memangnja ada satoe gadis jang adatnja aloes, meliat begitoe ia djadi bernapsoc aken pasang omong sama ia-orang boeat bikin linjap ia poenja djengkel. Baroe sadja ia-orang mengobrol, orang jang disoeroe beli obat telah dateng dan lantas seraken obatnja pada Kim Hoa. Begitoe ia trima Kim Hoa lantas maoe masak itoe obat, tapi ia poenja kenalan baroe itoe soeda tida idjinken Kim Hoa masak sendiri, olehnja telah disoeroe laen orang toeloeng masak, kerna itoe kenalan baroe soeka sekali pasang omong sama Kim Hoa lantaran ia poenja kalakoean jang manis.

A d a s a m b o e n g a n n j a .

Alesan ouweheer.

Satoe toean dengan mendadak di-koendjocngin oleh ia poenja istri di dalem kantoornja. Dalem satoe kantoer jang terpisah si njonja dapet liat satoe nona moeda jang bakerdja sebagai typiste di samping medja. Njonja djadi tjemberoet dan berkata dengan sengit:

„Kae selaloe bilang jang kae poenja toekang type ada satoe nene jang bongkok? Dan...” tida teges saking amarah.

„Ja, ja, ja, betoel sekali,” djawab itoe pa kolot dengan tjepet. „Apa maoe itoe typist nene ini hari kabetoelan sakit, dan lantaran menginget banjak pakerdjahan ia kirim ia poenja tjoetjoe boeat lakoean kewadjabannja.”

Boeat itoe saät si ouweheer slamet.

XI.

KABEROENTOENG DAN
KAKALOETAN.

Goenakenlah jang betoel itoe itoe kaberoentoengan,
Jang tida salamanja ka oe nanti dapetken,
Inget itoe perboeatan boekannya satoe kasenangan,
Tapi katjilikahan, jang ka oe nanti rasaken

Doeloan kita soeda bilang, sedari Keng Seng djadi satoe orang dagang jang ternama, banjak sekali iapoenja sobat-sobat jang baroe, dan sabagian besar dari iapoenja sobat, ada orang-orang mempoenjai banjak oewang dan soeka sekali sama plesiran dalem soehian.

Memang soeda djadi satoe adat kabiasahahan dari orang hartawan di kota Betawi boeat mempoenjai soehian jang bagoes. Marika jang tida soeka dateng ka soehian tentoe mempoenjai goendik di loearan, jang ada di loear taoenja iapoenja istri kawin. Goendik jang lama dioesir dan diganti sama jang baroe, teroes-teroesan marika berlakoe demikian hingga banjak sekali prampoean hina, jang asalnja ma oe berlakoe baek dan idoep roekoen sama iapoenja bakal swami, tapi pengaroehnja oewang soeda pisahkan dari iapoenja bakal swami jang ma oe bersetia dan bela sampe di achirnja. Ia orang kapaksa gentajangan di tengah djalan boeat tjari jang soeka padanja. Itoe adat kabiasahan jang begitoe djelek dari sabagian orang hartawan tida taoe soeda berdjalan brapa lama, dan djoemblahnja jang djadi korban djoega brangkali boekan sedikit. Biarlah orang jang hartawan mempoenjai consideration, soepaja marika djangan goenaken oewang jang hasilnja tida lebih dari membikin karoesakan dalem sociaal!

Keng Seng ada poenja kerdjahan jang besar dan harganja sama sekali dari iapoenja perdagangan tida koerang dari tiga ratoes riboe roepia. Ia tida bisa oeroes iapoenja kerdjahan sendirian, dan pertama ia minta Ke Peng djadi iapoenja kwasa, tapi Ke Peng soeda tolak ia poenja permintahan. Lantaran itoe ia

A patah ?
patah Toean soeka sama bangsa Tionghoa?
patah Toean ingin kenal kasopanan Tionghoa?
patah Toean ma oe djadi sobatnja bangsa Tionghoa?
patah Toean aken pergi ka Tiongkok?
patah Toean mengarti bahasa Tionghoa Tjeng-im?
patah Toean soeka berladjar hoeroef Tionghoa?
patah Toean ma oe berladjar bahasa Tionghoa Tjeng-im?
patah Toean ingin bergaoel dengan bangsa T. H jang sopan?
Kaloe Toean ma oe ka Tiongkok atawa ingin berladjar hoeroef dan bahasa Tionghoa (Tjeng-im). Kita ada sedia roepa-roepa boekoe, jang aken Toean pake boeat berladjar hoeroef dan bahasa Tionghoa.

Boekoe-boekoe itoe adalah seperti di bawa ini:

Hoa Woe Woen Tzi Soeh Tzen,

boeat berladjar sendiri hoeroef Tionghoa,
1 stel 2 djilid f 2.—

Hoa Woe Ho Pi,

berladjar bahasa Tjeng-im f 2.—

Tjeng Im Dictionary,

kitab Logat Tionghoa di artiken dengan Inggris
Melajoe f 7.50

Sin Hoa Woe Tze Tian,

kitab Logat Melajoe, di artiken hoeroef
Tionghoa f 4.—

Kitab SiauW Hak,

permoelaan berladjar hoeroef Tionghoa 1 stel
4 djilid f 4.—

Han Woe Tzi Tian,

Logat Tionghoa di artiken melajoe 5 djilid f 5 —

Hoa Ing Boe Gie Loei Pian,

Omongan 3 bahasa Tjeng-im, Inggris dan
Melajoe f 2.50

WAH!

Baroe ketemoe lagi, Bagimana dagangan banjak madjoe?

MADJOE APA?

Sekarang dagang soesa madjoe.

MASA,

Saja kira kaloe kau poenja boekoe dagang di atoe beres menoeroet atoeannja ilmoe Boekhouden, Bankier-bankier bisa taro kapertjajaan besar atas kau poenja dagangan, dan tentoe gampang madjoe. Na! saja kasi slamat lebih doeloe, dan djangan loepa beli satoe djilid boekoe ilmoe Boekhouden oleh toean Hauw San Liang, harga f 12.70 (Rembours) bisa dapet beli dari Drukkerij SIN PO, Batavia.

k-02188

Drukkerij TJIO KIM SIONG

TANAH ABANG WELTEVREDEN.

Trima segala roepa pertjitakan, tjepet dan rapi.

Harga direken moerah.

Sedikit hari lagi bakal diterbitken boekoe tjerita:

„Tiga Millioen Satengah”



Boleh dapet di mana-mana toko jang ternama.

GIE LIANG HOK'S POWDER

Ada saroepe obat boeboek (san) jang sanget mandjoer boeat menjemboehken penjakit Kam-tjung (loeka di Anggota resia), maski loeka jang soeda lama.

Ini obat boeboek boekan sadja bisa bikin baek loeka-loeka jang teresebab dari penjakit kotor, djoega ia bisa isep kaloe ar samoea tok (kotoran) jang ada di itoe loeka, dengen begitoe satoe kali orang soeda djadi semboeh itoe penjakit tida gampang kamboeh kombali, sebab boekan sadja loekanja djadi baek, tapi kotorannja djadi ilang sama sekali.

Harga satoe flesch f 1.50

Drukkerij „SIN PO”

Asemkah — Batavia.

TOKO DE LEEUW

PASAR-BAROE 33 Welt. Telf. No. 1137

Adres Jang Paling Moera. Boewat kaperloean memboeroe seperti :

Patroon Koeningan sedia dari segala Caliber per 100 compleet sama carton dan prop f 15.—

Patroon Kertas sedia segala Caliber per 100 compleet sama carton dan prop f 3.25

Percusion per 100 f 0.75, f 1.— dan f 1.25.

Banjak lagi laen-laen kaperloean memboeroe.

Harga bersaing dan pantes. 3

Modern Stroohoeden Topi Roempöet Kwaliteit jang haloes dengen rand besar dan sedeng harga f 5.50 f 6.— satoe.

Topi Vilt Borselino Kleur Idjo botol f 15.— Merk Tress London laen Kleur f 10.50.

Voetballen Merk Toko DE LEEUW Passar Baroe Weltevreden No. 1, 2, 3, 4, 5, f 4.— f 5.— f 6.— f 8.50 f 10.50

Selaloe sedia tjoekoepek pakakas kaperloean Sport harga pantes.

UNITAS

Kantoor oeroes perkara en incasso

Telf. 3189 Wl.

Noordwijk 39.

„SAJA POENJA ISTRI”

ada mendjadi katja dari kabanjakan iboe-bapa Tionghoa, jang dalem hal perdjodoken anak, soeka ambil ka-koekasahan terlaloe besar.

Maka njonja-njonja dan nona-nona perloe batja ini boekoe boeat peringetan.

Tjoema f 4.80 6 boekoe tamat, laen onkost kirim.

Drukkerij Sin Po. Batavia -- Soerabaja.

kapaksa pake orang laen boeat djadi ia poenja kwasa dalem toko dan seantero dari ia poenja kerdjahan. Taon 1918, oeroesan speculatie lagi sedeng rame, Keng Seng goenaken seantero tenaga boeat maen speculatie, jang mana membawa satoe kaentoengan besar.

Sedari ia dapet oentoeng besar dalem oeroesan speculatie, ia tida terlaloe perloeken sama ia poenja perdagangan jang biasa, dan ia semingkin tida hargaken sama oeroesan jang berdjoembla riboe-an roepia. Sabagian besar Keng Seng goenaken temponja boeat pergi sana dan sini. Waktoe malem, djarang sekali orang bisa ketemoeken Keng Seng berdiam di roema.

Doeloean, ia sering sekali tanja Kian Nio dan Leng Nio poenja pladjaran, tapi sadjek tempo jang blakangan ia tida maoe open sama sekali ia poenja anak-anak. Salaennja ia perloeken ia poenja perdagangan, ia goenaken ia poepoenja tempo boeat pergi ka soehian sama ia poenja sobat-sobat.

Keng Seng sekarang soeda ka-toelaran sama adat kabiasahan dari orang hartawan di kota Betawi, dan ia ada melebihken dari orang jang biasa dalem hal plesiran. Salaennja ia soeka pergika soehian, di loearan ia ada piara tiga bini moeda. Boeat itoe oeroesan piara bini moeda djika istrinja dapet taoe tentoe ia poenja goesar boekan ketjil. Soei Nio sering tanja sama ia poenja chauffeur, tapi ia tida bisa dapet katerangan. Keng Seng poenja chauffeur laloe toetoeep Keng Seng poenja resia. Chauffeur taoe satoe persatoe roemahnja Keng Seng poenja piarahan, tapi lantaran ia soeda didjedjel moeloetnja oleh Keng Seng poenja oewang, maka tida bisa bersoeara. Djika chauffeur maoe kasi taoe, tentoe Keng Seng tida lakoeken perboeatan jang terlaloe gila. Oewang soeda bikin boetek Keng Seng poenja pikiran, oewang soeda sengadja serongken Keng Seng poenja perdjalananan jang betoel, oewang soeda toetoeep itoe djalananan jang baek boeat Keng Seng menoeedjoe.

Djalannja tempo tjepet sekali.

Baroe terbit!

Baroe terbit!

Pengidoepan prampoean.

Ini boekoe boekannya tjerita atawa dongeng, hanja kedjadian jang sasoenggoenja, maka haroes diambil djadi katja oleh orang-orang prampoean Tionghoa, apa lagi dalem k'kaloetan seperti sekarang ini berhoeboeng dengan oeroesan Onderwijs dan aliran djaman.

1 boekoe tebal tamat f 1.--

SWAMI JANG BOETA.

Satoe tjerita jang soeda kedjadian di Djawa Wetan.

Meliat kasetijaännja njonja Klok saharoesnja ia moesti dapet satoe pembalesan jang moelia, tapi lantaran kagelapannja sang Swami, njonja Kiok moesti koetjoerin aer mata jang berdara.

Sebab harepan soeda djadi abis, terpaksa njonja Kiok moesti tinggalkan ia poenja anak-anak jang tertjinta.

3 boekoe tebal tamat f 2.--

CORRESPONDENTIE MELAJOE.

Dalem ini boekoe ada dimoeat banjak tjonto soerat-soerat kiriman jang diavoer amat ringkes dan saderhana, dan djoega banjak soerat-soerat katerangan boeat di pengadilan dan bagi orang particulier. Semoea dipili jang bergoena dan perloe-perloe, sedeng perkatahannja jang haloes, hormat dan teratoer ringkes

1 boekoe tebal tamat f 2.--

KAWINAN JANG MERDIKA.

Satoe tjerita jang kedjadian di Tionghok dalem waktue paling blakang.

Kamerdikään jang menggenggam kasoeetjiannja batin dan moraal.

Pembatja nanti dapet liat bagaimana sifat-sifat jang haloes dari orang-orang moeda jang terpeladjar, hingga soeda boewang kakoenohan aken ambil jang paling modern dan satoedjoe pada kamadoean. Dari pertoenangannja satoe Nona Tionghoa pada saorang moeda, Toean bisa dapet taoe perobahan bagaimana jang sekarang telah terdjadi di itoe tana aer.

1 boekoe tamat f 1.--

A. B. C.

Boekoe pladjaran boeat anak-anak jang maoe moelai bladjar, terhias dengan banjak gambar-gambar binatang dan berikoet sainja.

1 boekoe f 0,75.

TAN FA LIOENG

atawa

Moestadjabnja sinshe Hong Soei.

2 boekoe tamat f 1,60.

DI MANA ?!

atawa

Ilangnja satoe kaloeng berliant.

2 boekoe tamat f 2.--

TIGA GADIS KOTA BOGOR.

Satoe tjerita bagoes dan terdjadi di Buitenzorg.

1 boekoe tamat f 1,50.

Boleh dapet beli pada:

Boekhandel **TAN THIAN SOE,**
0335 Pintoe Besar, Batavia.



33

boelan Juni soeda ampir abis. Kian Nio poenja tabeat djadi semingkin laen, ia poenja kabiasahan boeat djalan-djalan di loearan djadi semingkin bertambah. Soei Nio atjap kali larang Kian Nio terlaloe sering djalan pasiar di loearan, tapi ia poenja omongan tida bisa berhasil sama sekali, dan kadang-kadang ia dapet tegoran dari Kian Nio dan bilang: „Orang toea jang tida poenja pladjaran selaloe halangkan anaknja poenja kasenangan jang pantes. Ia selaloe soeka anak-anaknja disekep mateng dalem roemah dengan tida dikasi pladjaran sama sekali.” Soei Nio djadi satoe iboe jang sabar, tida sekali maoe marah sama Kian Nio jang atjap kali kaloearken perkatahan jang tida pantes dioetjapken oleh satoe anak pada iboenja.

Di pertengahan boelan Juli, tempo boeat Kian Nio dan Leng Nio oendoerken diri dari sekolahan tida begitoe lama lagi. Waktue hawa oedara sedeng terang, mata hari jang soeda kerdja tjape maoe mengaso, banjak sekali kantaran jang liwat di sampingnja roemah Keng Seng. Soeara orang jang djalan kaki, soeara trompet dari automobieli, soeara kaki koeda jang ditjamboekin oleh sang koesir, membikin sepandjang straat djadi rame. Itoe hari ada hari Saptoe, marika jang kerdja dalem kantoer merasa girang, sebab salaennja marika kerdja satengah hari, djoega besoknja ada hari Minggu. Di itoe malem marika boleh plesir sasoeokanja boeat liwatken itoe malem jang terang dan hawa oedara jang bagoes.

Waktue soeda ampir djadi malem, Keng Seng belon djoega poelang. Soei Nio jang taoe

swaminja djarang sekali poelang sabelonnja poekoel delapan, tida merasa heran lagi. Selagi Soei Nio maoe masoek ka bagian seblah dalem dari iapoenja tempat tinggal jang besar, ia dapet denger soeara orang menangis. Ia lantas samperken ka itoe kamer dari mana itoe soeara ada kadedgeran. Disitoe ia dapetken Kian Nio lagi sedeng menangis. Sembari pegangin peroet Kian Nio merinti-rinti, iboenja djadi kaget.

„Kenapa? Kenapa?” tanja sang iboe dengan soeara jang satengah katakoetan.

Berkali-kali ia menanja, tapi Kian Nio tida maoe boeka moeloetnja boeat menjaoet. Lantaran itoe membikin Soei Nio djadi lebih kwatir.

„Apa loe sakit peroet?” ia menanja lagi.

„Ja, saja sakit peroet,” kata Kian Nio dengan soeara jang tertjampoer sedih.

Soei Nio lantas ambil minjak kajoe poetih dan toewang bebrapa ketes dalem tjangkir dan tjampoer sama aer panas kasi Kian Nio minoem, dan waktue ia maoe olesken di peroetnja, Kian Nio tida kasi dan bilang, jang iapoenja sakit di dalem dan boekan di loear.

Kian Nio teroes menangis, hingga membikin iboenja djadi djengkel, dan merasa gemes kenapa Keng Seng tida maoe boeroeboeroe poelang. Tida lama lagi soeara auto kadengeran masoek dalem pekarangan dari itoe roemah dan brenti di depan pintoe. Keng Seng lantas toeroen dan menoedjoe ka dalem. Leng Nio lantas samperin dan kasi taoe entjinja ada dalem kamar lagi sakit peroet. Keng Seng lantas samperken, ia dapet liat Kian Nio begitoe poetjet. Ia tanja sama Soei Nio sakit apa dan soeda dikasi makan obat apa dan apa soeda dipanggilin dokter atawa belon. Soei Nio bilang belon, dan Keng Seng lantas menoedjoe ka kantoer toelijnja dan telefoon sama dokter. Tida antara lama dokter dateng dan preksa Kian Nio poenja kasehatan. Dokter bilang boekan sakit jang berbahaja dan besok djoega bisa baek.

Djangan poetoos pengharepan, gantinja kaoentoengan Toe an masi ada berbagi-bagi Loterij.

M. A. K., Malang	f 200.000.-	25/4/23	f 12.70
idem 1/2 lot	„ 100.000.-	idem	„ 6.40
idem 1/4 lot	„ 50.000.-	idem	„ 3.30
Redjotangan, Soerabaja	„ 120.000.-	5/5/23	„ 10.20
idem 1/4 lot	„ 30.000.-	idem	„ 2.70
idem 1/10 lot	„ 12.000.-	idem	„ 1.50
6e Gewest. Bank Soerabaja	„ 100.000.-	5/5/23	„ 15.30
idem 1/3 lot	„ 33.000.-	idem	„ 5.20
idem 1/5 lot	„ 20.000.-	idem	„ 2.70
„Kobohaco”	„ 125.000.-	9/5/23	„ 1.10
Pathemaca	„ 100.000.-	9/5/23	„ 1.10
2e Bank West Java, Batavia	„ 100.000.-	15/6/23	„ 10.20
idem 1/4 lot	„ 25.000.-	idem	„ 2.70
idem 1/10 lot	„ 10.000.-	idem	„ 1.20
3de Eglantier, Semarang	„ 100.000.-	15/6/23	„ 10.20
idem 1/4 lot	„ 25.000.-	idem	„ 2.70
Javasche Handel Mij.	„ 75.000.-	20/6/23	„ 5.10
2de Holland Java	„ 50.000.-	5/7/23	„ 5.20
idem 1/2 lot	„ 25.000.-	idem	„ 2.60
Sariket Dagang Islam	„ 10.000.-	2/7/23	„ 2.60
Tembokdoekoe, Soerabaja	„ 100.000.-	7/8/23	„ 10.—

Aangeteekend tamba f 0.35

Rembours tamba f 0.70

Lekas hatoe pesenan,

Jang menoenggoe pesenan :

Liem Tjong Haij,

SAMBONGAN 27 SOERABAJA, TEL. No. 1886 NOORD.

7



MERK KOENINGAN

Prijscourant bergambar Gratis.

TJHIANG SIONG & Co.

47 Tepekong St., Phone 152 N. Sourabaya.

Keng Seng trima satoe receipt dari dokter dan ia sendiri lantas pergi di toko obat Rathkamp boeat beli obat.

Kian Nio tida masoek sekola, dan lantaran ini Leng Nio djoega tida maoe dateng. Banjak iapoenja temen-temen sekola jang dateng di roemahnja Kian Nio boeat tanja kenapa ia begitoe lama tida masoek sekola.

Kian Nio sasoeda djadi baek dari sakitnja, laloe kasi taoe jang ia tida maoe masoek sekola lagi. Keng Seng djadi heran, tapi lantaran ia memang ada poenja niatan boeat tarik Kian Nio dan adenja dari sekolahan tida brapa lama lagi, maka ia idzinken boeat Kian Nio brenti. Sedari itoe waktoe Kian Nio tida masoek sekola lagi, begitoe poen Leng Nio. Iaorang koempoel lagi saban djam dan saban me-

nit sama iboenja dalem roemah. Soei Nio djadi girang jang ia bisa toengkoelin anak-anaknja, dan sedari itoe waktoe ia merasa heran, kenapa Kian Nio tida soeka djalan-djalan kaloe ar.

Soei Nio sering adjakin Kian Nio dan adenja kaloe ar boeat blandja ka toko-toko di Pasar Baroe, tapi Kian Nio tida maoe dan lebih soeka tinggal di roemah. Soei Nio kira Kian Nio sekarang soeda djadi mengarti kagoenahannja anak prampoean jang tida terlaloe soeka kaloe ar pintoe.

Iapoenja pakean rok jang bagoes dan mahal, ia tida begitoe soeka pake. Ia kaloe arken dari lemarinja dan kasi sama iapoenja ade. Leng Nio boekannja satoe anak prampoean jang soeka sama pakean bagoes, maka ia tida trima dan soeroe entjinja kasi sadja

sama iboenja boeat disimpen dalem lemari.

Satoe hari Leng Nio menanja sama entjinja :

„Kenapa entji kasi itoe pakean sama saja, sedeng entji doeloean soeka sekali sama pakean jang bagoes-bagoes ?”

„Ako e brangkali tida bakal pake lagi itoe pakean,” kata Kian Nio dengan soera jang satengah sedi.

„Masa, djika entji masi soeka djalan-djalan, tentoe satoe waktoe entji bakal pake lagi.”

„Tida, tida, akoe rasa tida bakal pake lagi,” sembari oetjapken itoe perkatahan, ia minta soepaja Leng Nio djangan menanja lebih djaoe poelaha.

(Aken disamboeng).



3^e „EGLANTIER”

TARIKNJA DIMADJOEKEN

4 JUNI 1923

Hoofdprijs f 100.000.--

2e prijs 25.000.--

masi ada lagi 9 prijsen jang besar, dan semoea prijs ditanggoeng bajar contant penoe.

HARGA

$\frac{1}{1}$ lot à f 10.20.—

$\frac{1}{4}$ „ „ „ 2.70.—

franco aangeteekend f 0.35 Rembours f 0.75.

BOLEH DAPET BLIE PADA :

26

Liem Kik Hong	Semarang	Toko Tann Tan Ping Lee	Soerabaja
Toko Sie Tjeng Bouw	Welt.	Kwee Yauw Tjong	„
„ Khouw & Lie	„	Toko Lo & Co.	„
„ A de Wolff	„	Liem Tjoe Bo	„
„ Tio Tek Hong	„	Toko Soerak	„
Kwee Seng Tjoan	Batavia	Liem Poo Tjong	„



司 公 限 有 水 汽 托 盧
 N. V. Handel Maatschappij Mineraalwater Fabriek

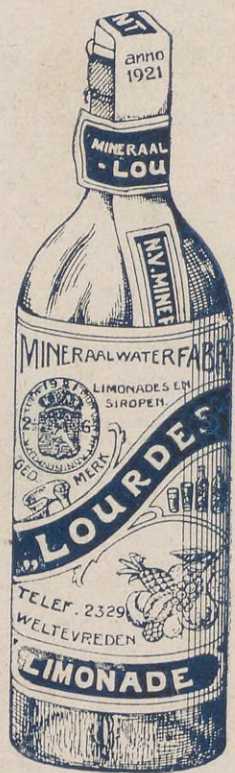
LOURDES

DROSSAERSWEG--WELTEVREDEN.

Telefoon No. 2329 Wl.



Tjobalah berlangganan pada adres terseboet!



Fabriek kita poenja bikinan aer-blanda dan Limonade tida ada kadoeanja di tanah Hindia, sebab semoea pembikinan telah di-djaga baik dan toeroet betoel sama segala pelatoeran jang diadaken oleh pamerintah, Gemeente dan Kantoor Kesehatan.

Awas pada kita poenja merk tjap Ringgit! Nommer satoe!

Djangan sampe kena beli jang palseo, sebab kita poenja merk tjap Ringgit soeda terkenal dari pembikinannja; sasoeda dipreksa resik betoel oleh Gemeente dan Kantoor Kesehatan dikasi idzin boeat kita kerdjaken.



MEMOEDJIKEN DENGAN HORMAT.